

VARROX EDDY

Gebrauchsanweisung	5
Mode d'emploi	13
Istruzioni per l'uso	21
Instructions for use	29
Instrucciones de utilización	37
Gebruiksaanwijzing	45
Instruções de Utilização	53
Uputstvo za upotrebu	61

DE

FR

IT

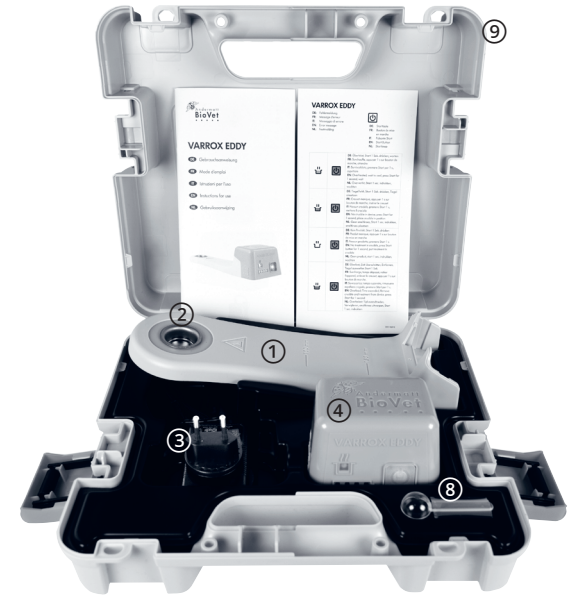
EN

ES

NL

PT

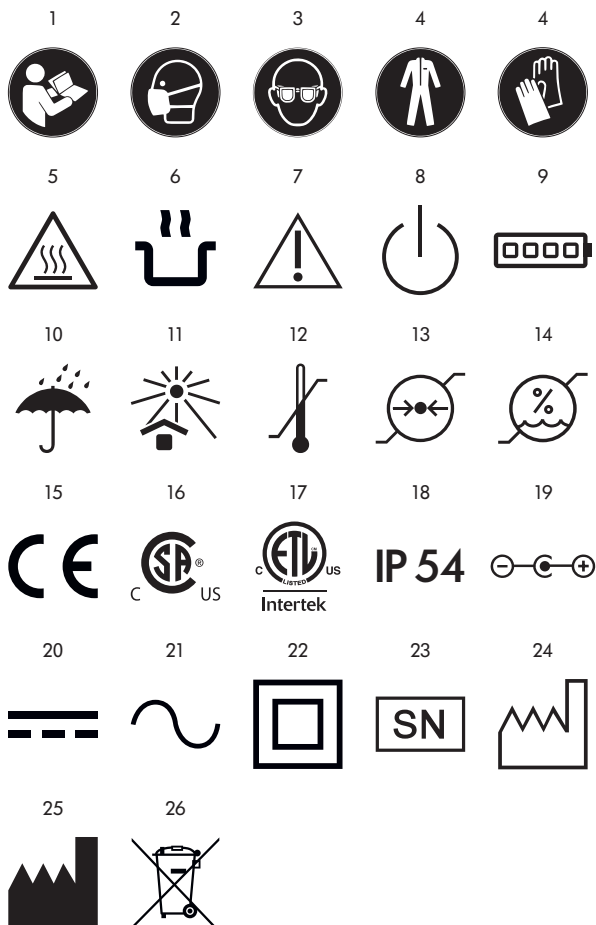
RS



④



DE	6	Warnungen und Symbole
FR	13	Mises en garde et symboles
IT	21	Avvertenze e simboli
EN	30	Warnings and their Symbols
ES	38	Advertencias y sus símbolos
NL	46	Waarschuwingen en symbolen
PT	54	Avisos e símbolos
RS	61	Upozorenja i simboli



Gebrauchsanleitung

DE

Sicherheits Informationen

Gebrauchsanleitung vor Gebrauch bitte sorgfältig lesen.

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Wichtige Passagen sind mit diesem Zeichen an der Seite des Textes gekennzeichnet.



Nicht in geschlossenen Räumen oder ausserhalb abgedichteter Bienenstöcke verwenden.

ACHTUNG heisse Oberflächen. Tiegel und Tiegelaufnahme nach einer Anwendung nicht berühren. Verbrennungsrisiko.

Gerät nicht unter fliessendem Wasser reinigen und nicht in Flüssigkeiten tauchen. Es besteht Kurzschlussgefahr.

Das heisse Gerät niemals in Flüssigkeiten tauchen. Es wird dadurch beschädigt.

Akku nicht öffnen, nicht beschädigen, nicht offenen Flammen oder grosser Hitze aussetzen, nicht in Flüssigkeiten tauchen, Akku nicht unbeaufsichtigt und für mehr als 4 Stunden am Stromnetz angeschlossen lassen. Akku bei Flugreisen gemäss Anweisungen der Fluggesellschaft ausschliesslich im Handgepäck mitführen. Es besteht bei Li-Ionen Akkus Brand- und Explosionsgefahr.

Verwenden Sie kein Zubehör das nicht in dieser Anleitung beschrieben ist.

Gerät nicht öffnen oder Modifikationen vornehmen, Verletzungs- und Brandgefahr.

Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Herzschrittmachern in Betrieb nehmen.

Auf das Ladekabel achten, Strangulationsgefahr.

Gerät nicht für andere Zwecke verwenden als für die Behandlung von Bienen mit Oxalsäure-Dihydrat.

Varrox Eddy dient zur Sublimation und Verdampfung durch Wärme von Oxalsäure-Dihydrat im Bienenstock. Oxalsäure-Dihydrat ist gesundheitsschädigend. Bitte beachten sie die Anweisungen zum Personenschutz bei der Bedienung des Gerätes sowie die Anleitung welche dem Oxalsäure-Dihydrat beigelegt ist.



Bitte die original Versandverpackung für künftigen Transport oder Versand aufbewahren.

Warnungen und Symbole

Beschrieb der Symbole auf der Rückseite

- 1 Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.
- 2 Tragen Sie für Verwendung und Reinigung des Gerätes eine Schutzmaske FFP2, KN95, P95. Gerät nicht ausserhalb von Bienenstöcken oder in geschlossenen Räumen verwenden.
- 3 Tragen Sie zur jeder Manipulation des Gerätes einen Augenschutz.
- 4 Tragen Sie zur Vorbereitung, Arbeit und zur Reinigung langärmelige Kleidung sowie wasserundurchlässige und säurebeständige Handschuhe.
- 5 Funktionsbedingt hat das Gerät sehr heisse Oberflächen. Berühren Sie diese nicht. Verbrennungsgefahr.
- 6 Tiegel Statusanzeige
- 7 Achtung, Informationen in Gebrauchsanleitung beachten
- 8 Starttaste
- 9 Batterieanzeige
- 10 Vor Nässe schützen.
- 11 Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- 12 Erlaubte Temperatur (0 bis 60 °C)
- 13 Erlaubter Umgebungsdruck (780 bis 1013 hPa).
- 14 Erlaubte Luftfeuchtigkeit (10 bis 95% RH).
- 15 Erfüllt die Europäischen Richtlinien.
- 16 CSA Zertifizierung des Gesamtgerätes.
- 17 ETL Zertifizierung des Akkus.
- 18 **IP 54** Schutz bei eingesetztem Akku gegen Staub und Spritzwasser.
- 19 Polung des Ladesteckers
- 20 Gleichstrom
- 21 Wechselstrom
- 22 Schutzklasse II
- 23 Seriennummer für Rückfragen und Beanstandungen angeben.
- 24 Herstellwoche und -Jahr.
- 25 Hersteller
- 26 Elektrogerät fachgerecht entsorgen.

Beschreibung des Geräts und Bestellnummern der Ersatzteile

①	Basisgerät	
②	Tiegel für die Aufnahme des Oxalsäure-Dihydrat	4231V
③	Ladegerät, Eingang: 100–240 V AC, 0,6 A; Ausgang: 21 V DC 1 A (Xinsu Global XSG2101000)	4232V
④	Akku	4230V
⑤	Statusanzeige Tiegel	
⑥	Starttaste	
⑦	Statusanzeige Akku, 1 Strich entspricht ca. 25% Ladung	
⑧	Löffel	
⑨	Koffer	
	Varrox Eddy mit Ladegerät und 1 Akku	3897V
	Varrox Eddy mit Ladegerät und 2 Akkus	4237V

Varrox Eddy wurde für die Verdampfung von reinem Oxalsäure-Dihydrat entwickelt. Die Menge des festen Oxalsäure-Dihydrates kann zwischen 0,8 g und 2,4 g pro Behandlung betragen. Varrox Eddy wurde für die Verwendung durch erfahrene, erwachsene Imker entwickelt, welche mindestens acht Schuljahre absolviert haben. Varrox Eddy wird nur mit Akku betrieben.

Inbetriebnahme des Gerätes

Laden Sie den Akku des Gerätes vor der Inbetriebnahmen mit dem gelieferten Netzteil. Verwenden Sie dazu ausschliesslich das mitgelieferte Ladegerät.

Mit kurzem Druck auf die Starttaste wird der Ladestand des Akkus angezeigt.

Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig. Nach dem Laden trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung und vom Akku. Für eine vollständige Ladung bleibt der Akku während 2 bis 4 Stunden mit dem am Stromnetz angeschlossenen Netzteil verbunden. Nach Druck auf die Starttaste zeigt die Anzeige 1 bis 4 Striche. Jeder Strich entspricht ca. 25% der Ladung. Das LED am Netzteil leuchtet während des Ladevorganges rot. Bei einer Ladestandsanzeige von 4 grünen Strichen das Netzteil solange angeschlossen lassen, bis die Anzeige am Netzteil von rot auf grün wechselt. Erst nach vollständiger Aufladung leuchtet die LED am Netzteil grün. Der Akku kann jetzt vom Netzteil getrennt und eingesetzt werden. Zur sicheren Verbindung, die Lasche des Akkus am Basisgerät einrasten lassen.

Anwendungsbedingungen des Gerätes

Die Kapazität des vollgeladenen Akku erlaubt die Behandlung von bis zu 15 Völkern mit 2 g Oxalsäure-Dihydrat. Mit zunehmendem Alter des Akkus nimmt die Anzahl der zu behandelnden Völker mit einer Akkuladung ab. Dies geschieht ebenfalls bei Lagerung des Akkus im entladenen Zustand oder bei Lagerung bei Temperaturen nahe oder unter dem Gefrierpunkt. Ersatzakkus können beim Hersteller und lokalen Vertretern bezogen werden.

Das Ladegerät lässt sich am Stromnetz und an Generatoren sowie Stromwandlern und Wechselrichtern betreiben. Eingang: mit 110–240 V AC 50/60 Hz, 0,6 A. Ausgang: 21 V DC, 1 A. Der Pluspol ist im Zentrum des Ladesteckers. Verwenden Sie ausschliesslich das originale Ladegerät.

Das Gerät ist mit eingesetztem Akku gegen Staub und Spritzwasser **IP 54** geschützt und kann bei Aussentemperaturen von –10 °C bis +30 °C bis zu einer Höhe von 2000 m ü. M. betrieben werden.

Geeignet für die Verwendung in Holzbeuten, Kunststoffbeuten und Polystyrolbeuten mit und ohne Varroagitter.

Die Höhe der Einschuböffnung muss mindestens 15 mm betragen. Die Einschuböffnung muss mindestens 90 mm breit sein. Der Abstand von der Oberkante des Tiegels und der Unterkante der zu behandelnden Waben muss mindestens 5 mm betragen.

Ein Metallgitter über dem Tiegel kann zu Fehlfunktion führen. Ein Mindestabstand von 15 mm vom Gitter zum Gerät ist empfohlen.

Varrox Eddy und Akku nicht Temperaturen über 60 °C aussetzen. Nicht für längere Zeit bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt oder im entladenen Zustand lagern.

Vor stehender Nässe schützen, nicht unter fliessendem Wasser reinigen. nicht in Wasserkessel eintauchen.



Anwendung und Einsatz

Varrox Eddy wurde zur Sublimation und Verdampfung von Oxalsäure-Dihydrat zur Behandlung von Bienen entwickelt. Der Tiegel dient zur Aufnahme der festen Oxalsäure und wird in die Öffnung an der Spitze des Basisteils von oben eingelegt.



Vor der Befüllung des Tiegels mit Oxalsäure-Dihydrat unbedingt persönliche Schutzausrüstung bestehend aus Säure resistenten Handschuhen, Schutzbrille und Atemschutz, mindestens Klasse FFP2, KN95, P95 oder gleichwertig, anziehen.



Mit einem kurzen Druck auf die Start Taste kann der Ladestand des Akkus abgefragt werden. Zur Verhinderung der vorzeitigen Alterung des Akkus soll der Akku bei Anzeige eines Striches auf der Ladezustandsanzeige nachgeladen werden.

- 1 Mit einem langen (3 Sek) Druck auf die Starttaste wird das Gerät in den Bereitschaftsmodus versetzt. Dabei leuchtet sowohl die Ladezustandsanzeige die Statusanzeige für den Tiegel wie auch die Starttaste permanent grün.
- 2 Der Tiegel wird mit Oxalsäure befüllt, eingesetzt und das Gerät durch die Öffnung in der Beute unter den Bienensitz geschoben. Für beste Wirksamkeit sind die Bodenöffnungen und Öffnungen um den Varrox Eddy sind mit geeignetem Material (Schaumstoff- oder Stoffstreifen) bienendicht abzudichten.
- 3 Ein kurzer Druck auf den Starttaster startet den Behandlungsvorgang. Das Gerät während der Behandlung nicht bewegen. Der Starttaster leuchtet grün und die Statusanzeige für den Tiegel leuchtet orange bis der Verdampfungsvorgang abgeschlossen ist. Die Behandlung kann jederzeit durch einen langen Druck auf die Starttaste manuell abgebrochen werden. Nach der Behandlung startet die Abkühlphase. Die Statusanzeige für den Tiegel leuchtet erst weiss dann violett, der Starttaster blinkt blau. Leuchtet die Statusanzeige violett, kann Varrox Eddy vom Bediener aus der Beute entfernt werden. Die Öffnung am Bienenstock bleibt für weitere 10 Minuten bienendicht verschlossen damit die Bienen den Imker bei der Behandlung der Nachbarvölker nicht stören.
- 4 Nach Entfernen des Gerätes aus dem Bienenstock wird der Tiegel zur Abkühlung in einen Behälter mit kaltem Wasser gekippt. Abgekühlt kann der Tiegel von Rückständen gereinigt werden. VORSICHT: Solange die Statusanzeige violett leuchtet Tiegelaufnahme und Tiegel nicht anfassen. Der Tiegel ist sehr heiss. Verbrennungsgefahr: Die Spitze des Varrox Eddy niemals direkt ins Wassergefäss tauchen. Das Gerät wird durch den thermischen Schock und eindringendes Wasser zerstört.
- 5 Das Gerät kann mit einem vorbereiteten Tiegel bestückt und in den nächsten Bienenstock unter den Bienensitz geschoben werden. Wassertropfen am Tiegel haben keinen Einfluss auf den Verdampfungsvorgang. Sobald die Statusanzeige für den Tiegel und die Starttaste beständig grün leuchtet ist das Gerät abgekühlt und die nächste Behandlung kann mit einem kurzen Tastendruck gestartet werden. Falls keine weiteren Behandlungen durchgeführt werden sollen, kann das Gerät mit einem langen (3 Sek) Druck auf die Starttaste ausgeschaltet werden.



Persönliche Schutzausrüstung und Vorsichtsmassnahmen

Tiegel während und direkt nach der Behandlung nicht berühren. Verbrennungsgefahr.

Für Behandlung und Reinigung des Gerätes Schutzbrille, Atemschutzmaske mind. Klasse FFP2, KN95, P95 oder gleichwertig und säureresistente Handschuhe anziehen.

Nicht in Flüssigkeiten tauchen, Kurzschlussgefahr.

Einschränkungen bei der Anwendung

Nicht geeignet für die Verdampfung von anderen Substanzen als Oxalsäure-Dihydrat.

Nicht während starkem Bienenflug einsetzen. Eine Behandlung ist dann nicht wirksam.

Nicht mit aufgesetztem Honigraum einsetzen. Oxalsäure Niederschlag in offenen Honigzellen kann zu Verfälschung des Honigs führen.

Reinigung und Pflege

Rückstände von Oxalsäure-Dihydrat auf dem Gerät sollen nach jeder Anwendung mit einem angefeuchteten Tuch oder Schwamm abgewischt werden. Vor der Einlagerung Varrox Eddy mit feuchtem Tuch oder Schwamm ohne Scheuermittel von Oxalsäure-resten reinigen. Scheuermittel verkratzen die Oberfläche und hinterlassen Rückstände. Nicht unter fliessendem oder stehendem Wasser reinigen.

Akku nur mit trockenem bis leicht feuchtem Tuch abwischen.

Der Tiegel ist aus Chromstahl und wird sich im Gebrauch dunkel verfärben. Hartnäckige Verschmutzungen oder Verkrustungen lassen sich mit Stahlwolle oder abrasiven Topflappen und -Schwämmen entfernen. Zur Entfernung eingebrannter Rückstände kann ein Backofenreiniger eingesetzt werden.

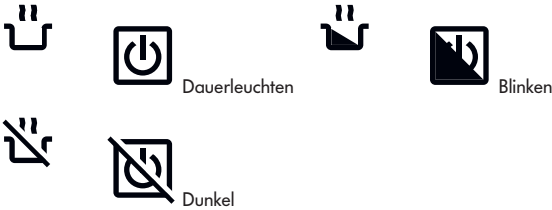
Das Gerät ist für eine Lebensdauer von 5 Jahren ausgelegt und benötigt neben der Reinigung und Kontrolle der Akkuladung keine Wartung. Bezüglich des Ladens des Akkus, siehe Kapitel Inbetriebnahme. Das Gerät darf weder geöffnet noch modifiziert werden.



















Behebung von Fehlern

Zur Quittierung von Fehlern die Fehlerursache beseitigen und Starttaste einmal kurz betätigen. Bei Unklarheiten, bitte Hersteller oder lokalen Händler kontaktieren.

Fehler- und Statusmeldungen



Status-anzeige des Tiegels	Starttaste	Mögliche Ursache und Behebung
 Rot	 Rot	Tiegel nicht eingesetzt. > Tiegel einsetzen und Oxalsäure-Dihydrat einfüllen.
		Metallgitter mit besonderen Eigenschaften unter Gerät. > Dünne nichtmetallische Unterlage zwischen Gerät und Boden schieben.
 Blau	 Rot	Überlast durch zu viel Oxalsäure im Tiegel. > Tiegel im Wasser reinigen und korrekte Menge Oxalsäure-Dihydrat einfüllen
		Fremdkörper im Tiegel. > Fremdkörper entfernen, Tiegel im Wasser reinigen, Oxalsäure einfüllen und Behandlung wiederholen.
		Gerät wurde während der Verdampfung bewegt.
 Weiss	 Rot	Tiegel ist leer oder enthält zu wenig Oxalsäure.
		Gerät wurde während der Anwendung bewegt.

 Weiss	 Blau	Gerät kühlt ab. In Position belassen.
 Violett	 Blau	Gerät aus dem Volk entfernen, heissen Tiegel in Behälter mit Wasser kippen und abkühlen. Gerät an der Luft auskühlen lassen.
 Orange	 Rot	Geräte-Elektronik ist überhitzt. > Tiegel entfernen, längere Abkühlung erforderlich bis zum nächsten Einsatz.
 Grün	 Grün	Gerät wurde für mehr als 4 Minuten im Bereitschaftsmodus nicht benutzt und hat sich automatisch ausgeschaltet. > Starttaste für 3 Sekunden drücken, Gerät wechselt in Bereitschaft mit allen Anzeigen auf dauerhaftem Grün.
 Grün	 Grün	Akku ist entladen und Gerät hat sich automatisch ausgeschaltet. > Starttaste kurz drücken und an Ladestandanzeige Ladung des Akkus überprüfen. Bei keinem bis einem Strich Ladestand: Akku entfernen und geladenen Akku einsetzen.
 Grün	 Gelb	Der Akku ist soweit entladen, dass keine weitere Behandlung mehr möglich ist. > Akku entfernen und geladenen Akku einsetzen.

Technische Daten

Lager und Transportbedingungen im Koffer	-40 °C bis 70 °C 780 bis 1060 hPa 10 bis 95%RH
Lagerbedingungen ohne Koffer	0 bis 60 °C 780 bis 1060 hPa 10 bis 95%RH
Betriebsbedingungen	-10 bis 30 °C 780 bis 1060 hPa 10 bis 95%RH
Bedingungen beim Laden	0 bis 40 °C 780 bis 1060 hPa 10 bis 95%RH
Klassifizierung	Im Betrieb: Akkubetrieben Akku Laden: Schutzklasse II
IP Schutz	IP 54
Stromversorgung Akku Ladung	100–240V AC, 0,6A, 50/60Hz
Abmessungen mit Akku ohne Netzteil	297 x 94 x 65 mm
Gewicht mit Akku ohne Netzteil	590 g
Min. Höhe Flugloch des Bienenkastens	15 mm

Transport Verpackung & Lagerung des Gerätes nach dem Gebrauch

Gerät von Säureresten befreit und mit $\frac{3}{4}$ geladenem Akku im Original Koffer vor Nässe und Dauerfrost geschützt lagern.

Entsorgung



Nicht über den Hauskehricht entsorgen. Akku, Ladegerät und Gerät getrennt bei lokaler Elektroniksammlung deponieren.

Hersteller



Andermatt BioVet AG, Stahlmatten 6, 6146 Grossdietwil, Schweiz

Mode d'emploi

Informations sur la sécurité

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et le conserver pour s'y référer ultérieurement.

Les passages importants sont signalés par ce symbole en marge du texte. Ne pas utiliser dans des endroits clos ou à l'extérieur de ruches hermétiquement fermées.



ATTENTION: surfaces chaudes. Ne pas toucher le creuset et son support après utilisation. Risque de brûlures.

Ne pas nettoyer l'appareil sous l'eau courante ni le plonger dans un liquide. Risque de court-circuit.

Ne jamais plonger l'appareil chaud dans un liquide. L'appareil en serait endommagé.

Ne pas ouvrir la batterie, ne pas l'endommager, ne pas la mettre au contact de flammes vives ou de forte chaleur, ne pas la plonger dans du liquide. Ne pas laisser la batterie sans surveillance et connectée pour plus de 4 heures au secteur. A bord d'un avion, transporter la batterie exclusivement dans vos bagages à mains selon les instructions de la compagnie aérienne. Les batteries li-ion sont susceptibles de prendre feu ou d'exploser.

N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas effectuer de modifications, risques de blessures et d'incendie.

Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'un stimulateur cardiaque. Attention au câble de chargement, risque de strangulation.

Ne pas utiliser l'appareil pour d'autres usages que le traitement des abeilles avec l'acide oxalique dihydrate.



Varroax Eddy est utilisé dans la ruche pour la sublimation et l'évaporation par la chaleur de l'acide oxalique dihydrate. L'acide oxalique dihydrate est dangereux pour la santé. Veuillez suivre les instructions relatives à la protection des personnes lors de l'utilisation de l'appareil ainsi que les instructions qui sont jointes à l'acide oxalique dihydrate.

Veuillez conserver l'emballage d'expédition d'origine pour un éventuel transport ou un envoi ultérieur.

Mises en garde et symboles

Description des symboles au dos

- 1 Lisez le mode d'emploi.
- 2 Portez un masque de protection FFP2, KN95, P95 lors de l'utilisation et du nettoyage de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en dehors des ruches ou dans des endroits clos.
- 3 Portez des lunettes de protection pour chaque manipulation effectuée avec l'appareil.
- 4 Portez des vêtements à manches longues ainsi que des gants de protection imperméables et résistants à l'acide lors de la préparation et de l'exécution du travail comme pendant le nettoyage.
- 5 Suite à son utilisation, l'appareil présente des surfaces très chaudes. Ne pas les toucher. Danger de brûlures.
- 6 Lampe témoin de l'état du creuset
- 7 Attention, respecter les informations du mode d'emploi
- 8 Bouton de mise en marche
- 9 Lampe témoin de l'état de charge de la batterie
- 10 Protéger de l'humidité.
- 11 Protéger d'une exposition directe au soleil.

- 12 Température autorisée (0 à 60 °C)
- 13 Pression ambiante autorisée (780 à 1013 hPa).
- 14 Humidité autorisée (10 à 95% RH).
- 15 Conforme aux directives de l'Union européenne.
- 16 Certification CSA pour l'appareil dans son ensemble.
- 17 Certification ETL pour le chargeur.
- 18 IP 54 Protection contre la poussière et les projections d'eau lorsque la batterie est insérée.
- 19 Polarité de la prise du chargeur
- 20 Courant continu
- 21 Courant alternatif
- 22 Classe de protection II
- 23 Préciser le numéro de série pour toutes requêtes et réclamations.
- 24 Semaine et année de fabrication.
- 25 Fabricant
- 26 Elimination correcte des appareils électriques conformément aux normes en vigueur.

Description de l'appareil et numéros de commande pour les pièces de rechange

①	Unité de base	
②	Creuset pour la réception de l'acide oxalique dihydrate	4231V
③	Chargeur, Input: 100–240 V AC 0,6 A; output: 21 V DC 1 A (Xinsu Global XSG2101000)	4232V
④	Batterie	4230V
⑤	Lampe témoin creuset	
⑥	Bouton de mise en marche	
⑦	Lampe témoin batterie 1 trait correspond à 25% de charge	
⑧	Cuillère	
⑨	Coffre	
	Varrox Eddy avec chargeur et 1 batterie	3897V
	Varrox Eddy avec chargeur et 2 batteries	4237V

Varrox Eddy a été développé pour l'évaporation de l'acide oxalique pur dihydrate. La quantité d'acide oxalique dihydrate solide peut varier entre 0,8 g et 2,4 g par traitement.

Varrox Eddy est conçu pour être utilisé par des apiculteurs adultes expérimentés ayant suivi au moins huit années de scolarité.

Varrox Eddy fonctionne uniquement avec batterie.

Mise en service de l'appareil

Avant la mise en marche, recharger la batterie à l'aide du chargeur fourni avec l'appareil. Utilisez uniquement le chargeur d'origine fourni avec l'appareil.

Une légère pression sur le bouton de mise en marche permet de voir le niveau de charge de la batterie.

Avant la première mise en service, charger la batterie au maximum.

Une fois l'appareil chargé, retirer le chargeur de la prise de courant et de la batterie.

Pour une charge maximale, la batterie doit être branchée au courant avec le chargeur pendant 2 à 4 heures. Une lampe témoin vert 1 à 4 traits s'allume sur pression du bouton de mise en marche. Chaque trait correspond à 25% du niveau de charge. La lampe LED du chargeur est rouge tout au long du chargement. Lorsque les 4 traits lumineux sont verts, laissez l'appareil branché jusqu'à ce que la lampe témoin du chargeur passe du rouge au vert. La batterie est complètement chargée lorsque la lampe LED passe du rouge au vert. La batterie peut alors être débranchée et utilisée. Pour une connexion en toute sécurité, bien emboîter la languette de la batterie dans l'unité de base.

Conditions d'utilisation de l'appareil

Une batterie chargée au maximum permet de traiter jusqu'à 15 colonies avec 2 g d'acide oxalique dihydrate. A force d'être utilisée, la capacité de la batterie diminue ainsi que le nombre de colonies pouvant être traitées. C'est également le cas lorsque la batterie est stockée à vide ou par des températures proches ou inférieures à zéro degré. Une batterie de rechange peut être commandée auprès du fabricant ou du représentant local.

Le chargeur peut être branché sur le réseau électrique, à des groupes électrogènes ainsi qu'à des transformateurs et des onduleurs 110–240 V AC 50/60 Hz, 0,6 A. Le pôle positif est au centre de la prise de charge. Utilisez uniquement le chargeur d'origine.

L'appareil avec la batterie en place est protégé de la poussière et des projections d'eau selon **IP 54** et peut être utilisé par des températures extérieures allant de –10 °C à +30° jusqu'à une altitude de 2000 m MASL. Il peut être utilisé dans des ruches en bois, en matière synthétique et en polystyrène avec ou sans tiroir varroa.

L'ouverture de la ruche doit avoir au moins 15 mm de hauteur et 90 mm de largeur. L'espace entre le bord supérieur du creuset et le bord inférieur des cadres de la ruche doit être au moins de 5 mm.

Une grille métallique placée sur le creuset peut occasionner des dysfonctionnements. Un espace de 15 mm est conseillé entre la grille et l'appareil.

Ne pas exposer Varrox Eddy et sa batterie à des températures supérieures à 60 °C. Ne pas stocker l'appareil pour une longue période par des températures inférieures à zéro degré avec une batterie déchargé.

Protégez l'appareil de l'humidité stagnante, ne pas le nettoyer sous l'eau courante et ne pas le plonger dans un récipient d'eau.



Application et utilisation

Varrox Eddy a été mis au point pour la sublimation et l'évaporation de l'acide oxalique dihydrate pour le traitement des abeilles contre la Varroa. Le creuset sert à recevoir l'acide oxalique qui est déposé dans l'ouverture prévue à cet effet dans l'unité de base.

Avant de remplir le creuset d'acide oxalique dihydrate, se protéger d'un équipement de protection individuel comprenant des gants résistants à l'acide, des lunettes de protection et un masque de protection de norme au moins FFP2, KN95, P95 ou équivalente.

Par une légère pression sur le bouton de mise en marche, il est possible de connaître le niveau de chargement de la batterie. Pour éviter l'usure prématurée de la batterie, il est conseillé de la recharger dès qu'un trait lumineux s'allume.

- 1 Par une pression de 3 secondes sur le bouton de mise en marche, l'appareil est en mode de fonctionnement. Dès lors, l'indicateur de charge, le voyant témoin du creuset et le bouton de mise en marche sont tous en permanence verts.
- 2 Remplir le creuset d'acide oxalique puis introduire l'appareil par le trou d'envol de la ruche sous la grappe. Pour plus d'efficacité, les ouvertures de la ruche et les espaces libres autour du Varrox Eddy doivent être calfeutrés par des matériaux adéquats (morceaux de mousse ou de tissu).
- 3 Une légère pression sur le bouton de mise en marche fait démarrer le processus de traitement. Ne pas bouger l'appareil pendant le traitement. Le bouton de mise en marche est vert et le voyant témoin du creuset est orange jusqu'à ce que l'évaporation soit terminée. Le traitement peut être interrompu manuellement à tout moment par une pression plus longue sur le bouton de mise en marche. La phase de refroidissement commence. Le témoin lumineux du creuset est d'abord blanc puis violet et le bouton de mise en marche clignote en bleu. Lorsque le témoin lumineux est violet, le Varrox Eddy peut être retiré de la ruche par l'utilisateur. L'ouverture de la ruche doit encore rester calfeutrée pour 10 minutes afin que les abeilles ne dérangent pas l'apiculteur pendant le traitement des autres ruches à proximité.
- 4 Une fois l'appareil retiré de la ruche, le creuset est refroidi dans un récipient d'eau froide. Une fois refroidi, le creuset peut être nettoyé et débarrassé des résidus. Attention: tant que le voyant lumineux est violet, ne pas toucher le creuset ni son support. Le creuset est très chaud. Risque de brûlures. Ne jamais plonger la pointe du Varrox Eddy directement dans un récipient d'eau. L'appareil serait endommagé par le choc thermique et par l'eau susceptible de pénétrer à l'intérieur.
- 5 L'appareil peut être équipé d'un creuset préparé à l'avance et être placé dans la ruche suivante sous la grappe. Des gouttelettes d'eau sur le creuset n'ont aucune influence sur le processus d'évaporation. Dès que les voyants lumineux du creuset et du bouton de mise en marche sont verts en permanence, l'appareil est refroidi et le nouveau traitement peut commencer par une courte pression sur le bouton de mise en marche. Au cas où aucun autre traitement n'est nécessaire, l'appareil peut être mis hors service en appuyant 3 secondes sur le bouton de mise en marche.

Equipement de protection pour les personnes et mesures de sécurité

Ne pas toucher le creuset pendant et après le traitement. Risque de brûlures.

Pendant le traitement et le nettoyage de l'appareil, porter des lunettes de protection, un masque de protection de norme minimale FFP2, KN95, P95 ou équivalente et des gants imperméables et résistants à l'acide.

Ne pas plonger l'appareil dans un liquide. Risque de court-circuit.

Restrictions d'utilisation

L'appareil n'est pas adapté à l'évaporation d'autres substances que l'acide oxalique dihydrate.

Ne pas utiliser lors de vols d'abeilles importants. Le traitement n'a alors aucune efficacité.

Ne pas utiliser quand il y a des hausses dans la ruche. La diffusion d'acide oxalique dans les cadres de miel ouverts peut altérer la qualité du miel.

Nettoyage et entretien

Les résidus d'acide oxalique dihydrate sur l'appareil doivent être éliminés après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide.

Avant le stockage, le Varrox Eddy doit être débarrassé des résidus d'acide oxalique à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide, sans produit abrasif.

Les produits de nettoyages abrasifs rayent la surface et laissent des traces.

Ne pas nettoyer sous l'eau courante ou dans de l'eau stagnante.

Nettoyer la batterie avec un chiffon sec ou légèrement humide.

Le creuset est en acier chromé et peut prendre une teinte plus foncée avec l'usage. Les salissures et les dépôts récalcitrants peuvent être éliminés à l'aide d'une paille de fer ou d'une éponge abrasive. Pour éliminer les résidus calcinés, il est possible d'utiliser un produit nettoyant pour four.

L'appareil a été conçu pour une durée de vie de 5 ans et ne nécessite aucun entretien en dehors du nettoyage et du contrôle de la charge de la batterie.

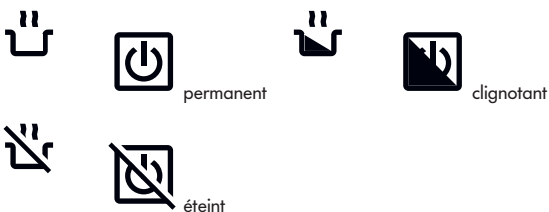
Pour le chargement de la batterie, voir le chapitre Mise en service.







L'appareil ne doit ni être ouvert ni modifié.











Dysfonctionnements et leurs solutions

Pour confirmer l'erreur et y remédier, appuyez une fois brièvement sur la touche de mise en marche. En cas de doutes, contactez le fabricant ou le représentant local.

Message d'erreur et de statut



Lampe témoin du creuset	Bouton de mise en marche	Cause possible et solution
 Rouge	 Rouge	Creuset n'est pas en place > Mettre le creuset en place et le remplir d'acide oxalique dihydrate.
		Grille métallique avec propriétés spécifiques sous l'appareil > Insérez un support non-métallique fin entre l'appareil et le fond.
 Bleu	 Rouge	Surcharge causée par trop d'acide oxalique dihydrate dans le creuset > Laver le creuset dans de l'eau et le remplir avec la quantité juste d'acide oxalique dihydrate.
		Corps étranger dans le creuset > Eliminer le corps étranger, laver le creuset dans de l'eau, remplir d'acide oxalique et recommencer le traitement.
		L'appareil a été bougé pendant l'évaporation.
 Blanc	 Rouge	Le creuset est vide ou contient pas assez d'acide oxalique.
		L'appareil a été bougé pendant l'évaporation.

 Blanc	 Bleu	L'appareil refroidit. Le laisser en place.
 Violet	 Bleu	Sortir l'appareil de la ruche, renverser le creuset chaud dans un récipient d'eau froide et laisser refroidir. Laisser l'appareil refroidir à l'air.
 Orange	 Rouge	Dispositif électronique de l'appareil a surchauffé. > Enlever le creuset et attendre le refroidissement complet de l'appareil jusqu'à la prochaine utilisation.
 Non allumé	 Non allumé	L'appareil est resté plus de 4 minutes en mode veille sans être utilisé et s'est éteint automatiquement. > Appuyer sur le bouton de mise en marche pendant 3 secondes, l'appareil se met en mode veille avec tous les voyants au vert.
		La batterie est déchargée et l'appareil s'est éteint automatiquement. > Appuyer sur le bouton de mise en marche et contrôler le niveau de charge de la batterie. Si un seul trait est allumé (ou aucun), enlever la batterie et la remplacer par une batterie chargée.
 Non allumé	 Jaune	La batterie est entièrement déchargée et aucun traitement n'est plus possible. > Enlever la batterie et la remplacer par une batterie chargée.

Données techniques

Condition de stockage et de transport dans le coffre	-40 °C à 70 °C 780 à 1060 hPa 10 à 95%RH
Condition de stockage sans coffre	0 à 60 °C 780 à 1060 hPa 10 à 95%RH
Condition d'utilisation	-10 à 30 °C 780 à 1060 hPa 10 à 95%RH
Condition lors du chargement	0 à 40 °C 780 à 1060 hPa 10 à 95%RH
Classification	En service: Fonctionnement sur batterie Chargement de la batterie: Classe de protection II
Protection IP	IP 54
Alimentation électrique du chargeur	100–240V AC, 0,6A, 50/60Hz
Dimension avec batterie sans alimentation	297 x 94 x 65 mm
Poids avec batterie sans alimentation	590 g
Hauteur minimale du trou d'envol de la ruche	15 mm

Transport, manutention et entreposage de l'appareil

Éliminer les restes d'acide sur l'appareil et le placer avec la batterie chargée à 75% dans la valise d'origine à l'abri de l'humidité et du gel.

Élimination



Ne pas éliminer avec les ordures ménagères. La batterie, le chargeur et l'appareil doivent être apportés et éliminés séparément au point de collecte local pour appareils électroniques.

Fabricant



Andermatt BioVet AG, Stahlmatten 6, 6146 Grossdietwil, Suisse

Istruzioni per l'uso

IT

Istruzioni per la sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

Conservare le istruzioni per avere riferimenti futuri.

I passaggi importanti sono contrassegnati con questo simbolo a lato del testo.



Non utilizzare in ambienti chiusi o fuori dalle arnie.

ATTENZIONE non toccare le superfici calde, il crogiolo o il suo supporto dopo l'utilizzo. Rischio di ustioni.

Non pulire l'apparecchio sotto l'acqua corrente e non immergerlo in liquidi.

Pericolo di corto circuito.

Non immergere mai l'apparecchio caldo in liquidi, poiché si danneggerebbe.

Non aprire o danneggiare la batteria, non esporla a fiamme libere o fonti di calore, non immergerla in liquidi. Non lasciare mai la batteria incustodita e collegata alla corrente elettrica per più di 4 ore. In caso di viaggi in aereo, trasportare la batteria esclusivamente nel bagaglio a mano, attenendosi alle indicazioni della compagnia aerea. Le batterie al litio sono soggette a rischio di incendio ed esplosione.

Non usare altri accessori non descritti nel presente manuale d'uso.

Non aprire e non fare assolutamente delle modifiche all'apparecchio.

Pericolo di lesioni e incendio.

Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di pacemaker.

Fare attenzione al cavo di alimentazione. Pericolo di strangolamento.

Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dal trattamento delle api con l'acido ossalico diidrato.



VarroxEddy serve alla sublimazione ed evaporazione attraverso il calore dell'acido ossalico diidrato nell'alveare. L'acido ossalico diidrato è dannoso per la salute. Attenersi alle istruzioni per la sicurezza e indossare i dispositivi di protezione individuale durante il funzionamento dell'apparecchio ed attenersi alle istruzioni allegate all'acido ossalico diidrato.

Si prega di conservare la confezione originale per eventuali trasporti e/o spedizioni future.

Avvertenze e simboli

Descrizione e dei simboli vedi nell'ultima pagina.

- 1 Leggere il manuale d'uso.
- 2 Indossare una maschera protettiva FFP2, KN95, P95 durante il funzionamento e la pulizia dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio fuori dalle arnie o in ambienti chiusi.
- 3 Indossare occhiali protettivi ogni volta che si manipola l'apparecchio.
- 4 Indossare indumenti a maniche lunghe e guanti impermeabili e resistenti agli acidi durante la preparazione, il funzionamento e la pulizia dell'apparecchio.
- 5 Le superfici dell'apparecchio durante il suo funzionamento sono molto calde. Non toccarle. Pericolo di ustioni.
- 6 Indicatore del crogiolo
- 7 Attenzione: attenersi al manuale d'uso.
- 8 Pulsante Start
- 9 Indicatore per la batteria
- 10 Proteggere dall'acqua e dall'umidità.
- 11 Non esporre alla luce solare diretta.
- 12 Temperatura concessa (0 a 60 °C)

- 13 Pressione dell'ambiente concessa (780 a 1013 hPa).
- 14 Umidità dell'aria concessa (10 a 95% RH).
- 15 Soddisfa i requisiti normativi europei.
- 16 Certificazione CSA dell'apparecchio.
- 17 Certificazione ETL della batteria.
- 18 Quando la batteria ricaricabile inserita c'è la protezione contro polvere ea prova di spruzzi **IP54**
- 19 Polarità della spina di ricarica
- 20 Corrente continua
- 21 Corrente alternata
- 22 Classe di protezione II
- 23 Indica il numero di serie per tutte le richieste e i reclami.
- 24 Settimana e anno di fabbricazione.
- 25 Produttore
- 26 Smaltire correttamente le apparecchiature elettriche.

Descrizione dell'apparecchio e numeri d'ordine per i pezzi di ricambio

①	Base	
②	Crogiolo per contenere l'acido ossalico diidrato	4231V
③	Caricabatteria, ingresso: 100–240 V AC 0,6 A; uscita: 21 V DC 1 A (Xinsu Global XSG2101000)	4232V
④	Batteria	4230V
⑤	Indicatore di stato del crogiolo	
⑥	Pulsante Start	
⑦	Indicatore di stato della batteria 1 tacca corrisponde a ca. il 25% di carica	
⑧	Cucchiaio	
⑨	Cofanetto	
	Varrox Eddy con caricabatteria e 1 batteria	3897V
	Varrox Eddy con caricabatteria e 2 batterie	4237V

Varrox Eddy è stato sviluppato per l'evaporazione dell'acido ossalico diidrato puro. La quantità di acido ossalico diidrato solido utilizzato per ogni trattamento deve essere compresa tra 0,8 g e 2,4 g.

Varrox Eddy è stato sviluppato per apicoltori esperti ed adulti con almeno otto anni scolastici terminati.

Varrox Eddy quando è in uso è alimentato a batteria.

Messa in funzione dell'apparecchio

Caricare la batteria dell'apparecchio con il caricabatteria in dotazione prima di metterlo in funzione. Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito in dotazione.

Premendo brevemente il pulsante Start viene visualizzato il livello di carica della batteria.

Caricare completamente la batteria prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta. Dopo la ricarica scollegare il caricabatteria dall'alimentazione di corrente e dalla batteria.

Per una ricarica completa la batteria deve restare collegata alla corrente elettrica tramite il caricabatteria per 2 a 4 ore. Premendo il pulsante Start sull'indicatore vengono visualizzate da 1 a 4 righe. Ogni riga corrisponde al 25% di carica. Il LED sul caricabatteria si illumina di rosso durante il processo di ricarica. Quando sull'indicatore del livello di carica sono visualizzate 4 righe verdi, lasciare il caricabatteria collegato fino a quando la spia sul caricabatteria passa da rossa a verde. Il LED del caricabatteria diventa verde soltanto quando ha raggiunto il 100% di carica. Ora si può scollegare la batteria dal caricabatteria e utilizzarla. Per una connessione sicura, agganciare il fermo della batteria alla base.

Condizioni di utilizzo dell'apparecchio

La batteria completamente carica è sufficiente per trattare fino a 15 colonie con 2 g di acido ossalico diidrato. Con il passare del tempo la capacità di carica della batteria diminuirà e con essa anche il numero di trattamenti di colonie effettuabili con una ricarica. Ciò accade anche nel caso in cui la batteria sia conservata scarica o sia conservata a temperature prossime o sotto lo zero. Le batterie sostitutive sono acquistabili presso il produttore o i rappresentanti locali.

Il caricabatteria può essere collegato alla rete elettrica, a generatori, trasformatori e inverter. Ingresso: con 110–240 V AC 50/60 Hz, 0,6 A.

Uscita: 21 V DC, 1 A. Il polo positivo è situato al centro della spina.

Utilizzare esclusivamente il caricabatteria originale.

L'apparecchio è protetto dalla polvere e dagli spruzzi d'acqua con grado **IP 54** quando la batteria è inserita e può essere utilizzato con una temperatura esterna compresa tra -10 °C e +30 °C fino a un'altitudine di 2000 metri s.l.m.

È adatto per l'utilizzo in arnie di legno, plastica e polistirolo con o senza la griglia per la Varroa.

L'apertura per l'inserimento deve essere alta almeno 15 mm e larga almeno 90 mm. La distanza tra il bordo superiore del crogiolo e il bordo inferiore del favo da trattare deve essere di almeno 5 mm.

Una griglia di metallo sopra il crogiolo può causare malfunzionamenti. Si raccomanda una distanza minima di 15 mm tra la griglia e l'apparecchio.

Non esporre Eddy e la batteria a temperature superiori a 60°. Non conservare per un periodo di tempo prolungato a temperature prossime o sotto lo zero oppure con la batteria scarica.

Proteggere dall'umidità stagnante, non pulire sotto l'acqua corrente e non immergere in acqua.



Applicazione e utilizzo

Varrox Eddy è stato sviluppato per la sublimazione e l'evaporazione dell'acido ossalico diidrato per il trattamento delle api. Il crogiolo serve a contenere l'acido ossalico solido e viene inserito dall'alto nell'incavo presente sulla punta della base.



Prima di riempire il crogiolo con l'acido ossalico diidrato indossare i dispositivi di protezione individuale: guanti resistenti agli acidi, occhiali protettivi e maschera protettiva almeno della classe FFP2, KN95, P95 o equivalente.



Premendo brevemente il pulsante Start è possibile controllare lo stato di carica della batteria. Per evitare l'invecchiamento precoce della batteria è necessario ricaricarla quando sull'indicatore di carica appare una sola riga.

- 1 Tenere premuto (3 s) il pulsante Start per mettere l'apparecchio in stand by. L'indicatore di carica e quello di stato del crogiolo e il pulsante Start sono illuminati di verde (luce fissa).
- 2 Riempire il crogiolo con l'acido ossalico, inserirlo nell'apparecchio e spingere quest'ultimo attraverso l'apertura nell'arnia al di sotto del grappolo di api. Per la massima efficacia sigillare le aperture del fondo e quelle intorno al Varrox Eddy con materiale adatto (strisce di gommapiuma o stoffa).
- 3 Premere brevemente il pulsante Start per avviare il trattamento. Non muovere l'apparecchio durante il trattamento. Il pulsante Start si illumina di verde e l'indicatore di stato del crogiolo si illumina di arancione fino a quando il processo di evaporazione è concluso. È possibile interrompere il trattamento in qualsiasi momento tenendo premuto il pulsante Start. Al termine del trattamento si avvia la fase di raffreddamento. L'indicatore di stato del crogiolo si illumina prima di bianco poi di viola, il pulsante Start lampeggia blu. Quando l'indicatore di stato del crogiolo è viola, l'apparecchio può essere rimosso dall'arnia. Tenere chiusa l'apertura dell'arnia per altri 10 minuti per evitare che le api escano e disturbino l'apicoltore durante il trattamento delle colonie vicine.
- 4 Dopo aver rimosso l'apparecchio dall'arnia riporre il crogiolo in un contenitore con acqua per raffreddarlo. Una volta freddo è possibile pulirlo dai residui. **ATTENZIONE:** quando l'indicatore di stato del crogiolo lampeggia viola non toccare il crogiolo e il suo supporto. Pericolo di ustioni. Non immergere mai la punta del Varrox Eddy direttamente in acqua. Lo shock termico e la penetrazione di acqua lo danneggiano.
- 5 L'apparecchio può essere ora dotato di un crogiolo pronto e inserito nella prossima arnia, al di sotto del grappolo di api. Le gocce d'acqua sul crogiolo possono influenzare il processo di evaporazione. Non appena l'indicatore di stato del crogiolo e il pulsante Start sono illuminati di verde in modo permanente, l'apparecchio è freddo e si può avviare il trattamento successivo premendo brevemente il pulsante Start. Se non si devono effettuare altri trattamenti, spegnere l'apparecchio tenendo premuto il pulsante Start per 3 secondi.



Dispositivi di protezione individuale e misure di prevenzione

Non toccare il crogiolo durante e subito dopo il trattamento. Pericolo di ustioni.

Indossare occhiali protettivi, maschera protettiva almeno della classe FFP2, KN95, P95 o equivalente e guanti resistenti agli acidi per il trattamento e la pulizia dell'apparecchio.

Non immergere in liquidi. Pericolo di corto circuito.

Limitazioni d'impiego

Non adatto per l'evaporazione di sostanze diverse dall'acido ossalico diidrato.

Non utilizzare durante il volo intenso delle api, il trattamento sarebbe inefficace.

Non utilizzare con il melario inserito. La precipitazione dell'acido ossalico nelle celle aperte può adulterare il miele.

Pulizia e cura

Rimuovere i residui di acido ossalico sull'apparecchio dopo ogni applicazione utilizzando una spugna o un panno umido. Prima di riporre Varrox Eddy nella sua custodia, pulire i resti di acido ossalico con una spugna o un panno umido, senza utilizzare abrasivi, poiché graffiano la superficie e lasciano dei residui.

Non pulire sotto l'acqua corrente e non immergerlo.

Pulire la batteria con un panno asciutto o leggermente umido.

Il crogiolo è di acciaio cromato e diventa scuro con l'uso. Rimuovere lo sporco ostinato e le incrostazioni con lana d'acciaio o panni e spugne abrasivi. Per rimuovere residui bruciati si consiglia l'uso di un detergente per forno.

L'apparecchio ha una durata utile di 5 anni e oltre alla pulizia e il controllo della carica non necessita di alcuna manutenzione.

Per il caricamento della batteria si prega di vedere il capitolo messa in funzione. L'apparecchio non deve essere aperto e/o modificato.
















Eliminazione di errori

Per risolvere l'errore eliminarne la causa e premere brevemente il pulsante Start. In caso di dubbi contattare il produttore o il rivenditore locale.

Messaggi di errore e di stato



Indicatore di stato del crogiolo	Pulsante Start	Possibile causa e azione correttiva
 Rosso	 Rosso	Crogiolo non inserito. > Inserire il crogiolo e riempirlo con l'acido ossalico diidrato.
		Griglia metallica con caratteristiche particolari sotto l'apparecchio. > Inserire una base non metallica tra l'apparecchio e il fondo.
 Blu	 Rosso	Eccesso di acido ossalico nel crogiolo. > Pulire il crogiolo in acqua e riempirlo con la quantità corretta di acido ossalico diidrato.
		Corpo estraneo nel crogiolo. > Rimuovere il corpo estraneo, pulire il crogiolo nell'acqua, riempirlo con l'acido ossalico e ripetere il trattamento.
		L'apparecchio è stato mosso durante l'evaporazione.
 Bianco	 Rosso	Il crogiolo è vuoto o contiene una quantità di acido ossalico insufficiente.
		L'apparecchio è stato mosso durante l'applicazione.

 Bianco	 Blu	L'apparecchio si sta raffreddando, lasciarlo in posizione.
 Viola	 Blu	Rimuovere l'apparecchio dalla colonia, rovesciare il crogiolo caldo in un contenitore con acqua e raffreddarlo. Far raffreddare l'apparecchio all'aria.
 Arancione	 Rosso	L'apparecchio si è surriscaldato. > Rimuovere il crogiolo. Prima del trattamento successivo è necessario un periodo di raffreddamento più lungo.
 Spento	 Spento	L'apparecchio non è stato utilizzato per 4 minuti mentre era in stand by e si è spento automaticamente. > Tenere premuto il pulsante Start per 3 secondi, l'apparecchio passa alla modalità stand by e tutti i led si illuminano in modo permanente.
 Spento	 Spento	La batteria è scarica e l'apparecchio si è spento automaticamente. > Premere brevemente il pulsante Start e verificare il livello di carica della batteria sull'indicatore. Con una o nessuna riga verde rimuovere la batteria e sostituirla con una carica.
 Spento	 Giallo	La batteria è scarica e non è possibile effettuare altri trattamenti. > Rimuovere la batteria e sostituirla con una carica.

Dati tecnici

Immagazzinamento e condizioni di trasporto nel cofanetto -40 °C a 70 °C
780 a 1060 hPa
10 a 95%RH

Condizioni per l'immagazzinamento senza cofanetto 0 a 60 °C
780 a 1060 hPa
10 a 95%RH

Condizioni per l'uso -10 a 30 °C
780 a 1060 hPa
10 a 95%RH

Condizioni durante il caricamento 0 a 40 °C
780 a 1060 hPa
10 a 95%RH

Classificazione In uso: tramite batteria ricaricabile
Caricamento della batteria ricaricabile: Classe di protezione II

Protezione IP **IP 54**

Fornitura di energia elettrica per la batteria ricaricabile 100–240V AC, 0,6A, 50/60Hz

Dimensioni con la batteria ricaricabile senza alimentatore esterno 297 x 94 x 65 mm

Peso con la batteria ricaricabile senza alimentatore esterno 590 g

Altezza min. del foro di volo dell'alveare 15 mm

Trasporto, imballaggio e stoccaggio dell'apparecchio dopo l'utilizzo

Pulire l'apparecchio dai residui di acido prima di riporlo nella sua custodia originale. Conservare l'apparecchio con almeno ¾ di batteria (75%). Proteggerlo dall'umidità e dal gelo.

Smaltimento



Non smaltire nei rifiuti domestici. Smaltire la batteria, il caricabatteria e l'apparecchio nel centro autorizzato per la raccolta di rifiuti elettronici locale.

Produttore

Andermatt BioVet AG, Stahlermatten 6, 6146 Grossdietwil, Svizzera

Instructions for use

EN

Safety Information

Read instructions carefully before use.

Keep instructions for later reference.

Important instructions are marked with this symbol on the side.

Do not use device in closed rooms or outside the bee hive.

CAUTION hot surfaces! Do not touch crucible or its support after a treatment. Risk of burns.

Do not clean device under running water and do not submerge in liquids. Risk of short circuits.

Never submerge the hot device in liquids as this will damage it.

Do not open or break the battery pack. Do not expose to open fire and sources of heat. Do not submerge in liquids. Never leave battery pack unattended for more than 4 hours connected to the charger. When flying, carry the battery pack in cabin luggage according to the Airline safety instructions. Lithium-ion battery packs are prone to risk of fire and risk of explosion.

Do not use any other accessories not described in this instruction.

Do not open or modify the device, risk of injury and fire.

Do not use the device near to a cardiac pacemaker.

Be careful with the charger cable, danger of strangulation.

Do not use the device for any purpose other than evaporation of oxalic acid in bee hives.

Varroa Eddy Is used for sublimation and evaporation of oxalic acid dihydrate through heat in bee hives. Oxalic acid is damaging to your health. Please respect safety instructions and wear protective equipment while operating this device and read instructions coming with the oxalic acid dihydrate.

Please keep original packaging for further shipments and transports.



Warnings and their Symbols

Description of the symbols on the last page

- 1 Read the instructions of use
- 2 Wear a protective mask type FFP2, KN95, P95 or equivalent during operation and cleaning of the equipment. Do not operate the device in the open or inside closed rooms
- 3 Wear protective glasses while handling the equipment
- 4 Wear long sleeved garments and acid resistant gloves when handling, preparing, operating and cleaning the equipment
- 5 CAUTION: Risk of burns. During and after use some of the device surfaces will be very hot. Do not touch the hot surfaces.
- 6 Display of the crucible
- 7 CAUTION: Follow instructions for use
- 8 Start button
- 9 Display for battery
- 10 Keep away from rain
- 11 Keep away from sunlight
- 12 Acceptable temperature (0 to 60 °C)
- 13 Acceptable ambient pressure (780 to 1013 hPa)
- 14 Acceptable humidity (10 to 95% RH)
- 15 Fulfills European directives
- 16 CSA certification of device
- 17 ETL certification of battery pack
- 18 **IP 54** Protected against dust and water spray with battery pack inserted
- 19 Polarity for charging plug
- 20 Direct current
- 21 Alternating current
- 22 Class II equipment
- 23 Indicate Serial Number for all requests and complaints
- 24 Manufacturing week and year
- 25 Manufacturer
- 26 Dispose of electrical devices in accordance with local legislation

Description of the Device and Spare Parts

①	Base	
②	Crucible to hold oxalic acid dihydrate	4231V
③	Charger, Input: 100–240 V AC 0,6 A; output: 21 V DC 1 A (Xinsu Global XSG2101000)	4232V
④	Battery pack with controls	4230V
⑤	Display for crucible	
⑥	Start button	
⑦	Display for battery pack, 1 light corresponds to approx. 25% of charge	
⑧	Measuring spoon	
⑨	Case	
	Varrox Eddy with charger and 1 battery	3897V
	Varrox Eddy with charger and 2 batteries	4237V

Varrox Eddy has been designed for evaporation of pure oxalic acid dihydrate. The amount of solid oxalic acid dihydrate used should be between 0,8 g and 2,4 g per treatment.

Varrox Eddy was developed for use by experienced beekeepers with at least eight years of education.

Varrox Eddy is battery powered when in use.

Initial Setup

Charge the battery pack by connecting the battery to the charger. Only use the charger that is supplied with the set. Push the start button to show how much charge is in the battery. Make sure to charge completely before first use. After charging, remove the charger from mains supply and the battery. For a full charge the battery pack should be connected to the electrical power supply for at least 2 to 4 hours. When the start button is pushed, the display for the battery pack shows 1 to 4 lights. Each light represents about 25% of charge in the battery. During charging the LED on the charger glows red. To achieve 100% charge, keep the charger connected to the battery pack until the light on the charger changes from red to green. The battery pack may now be disconnected from the charger and inserted carefully into the base. To ensure a safe connection snap the latch in.

Conditions of use

A fully charged battery pack will last for the treatment of up to 15 colonies using 2 g of oxalic acid dihydrate in the device per treatment. With age the capacity of the battery pack will decrease and with it the number of treatments that can be achieved with one full charge. This also applies if the battery pack is stored in an uncharged condition for a long period and at temperatures close to or below freezing. Replacement battery packs are available from the manufacturer or the local representatives.

The charger may be connected to the electricity network, generators, transformers and inverters supplying input: 110–240 V AC 50/60 Hz, 0,6 A. Output: 21 V DC, 1 A. The positive pole is in the center of the plug. Only use the original charger supplied with the set.

The device is protected against dust and water spray with battery pack inserted to **IP 54** and may be used at outside temperature from –10 °C to +30 °C up to 2000 m above sea level. It may be used in wooden hives, polystyrene hives, plastic hives and hives with or without open mesh floors. The hive opening must be at least 15 mm in height. The hive opening must be not less than 90 mm wide. The distance between the crucible and the bottom bar of the frames must be at least 5 mm.

Place the device into the beehive, it is not advised to use the product outside the beehive or underneath the beehive.

Any wire mesh above the crucible may lead to a malfunction of the device. It is recommended that there is a maximum gap of 15 mm between the wire mesh and the top of the device.

Do not expose Varrox Eddy to temperatures above 60 °C. Do not store for an extended time period at temperatures below freezing or with an uncharged battery pack.

Protect from standing moisture, do not clean under running water, do not submerge in a water bucket.



Use and Application

Varrox Eddy has been developed for the evaporation of Oxalic acid dihydrate to treat bees against Varroa mites. The crucible is designed to hold the solid oxalic acid dihydrate and is inserted from top into the base.

Put on personal protective equipment, acid resistant gloves, protective goggles and a protective mask of at least type FFP2, KN95, P95 or equivalent before filling the crucible with oxalic acid dihydrate.

With a short press of the start button, you can test the battery charge. To prevent premature ageing of the battery, always recharge the battery when one light is shown on the battery pack display.

- 1 Push and hold down the start button for 3 seconds to put the device into ready mode, the start button and display for crucible will shine permanently green.
- 2 Fill crucible with oxalic acid dihydrate, insert it in the device and place the device into the bee hive. For high efficacy of treatment, ensure all openings like open mesh floors and any gaps in the bee hive are closed with suitable material such as cloth or sponge strips.
- 3 Push down the start button to start the treatment. Device should not be moved during treatment. The start button shines green and the display for the crucible shines orange until the treatment has been finished. The treatment may be stopped manually at any time by pushing and holding down the start button. The cooling phase begins after the treatment ends. In the cooling phase the start button will blink blue and the display for the crucible is white. When the crucible display turns to violet the device may be removed from the hive. Keep the opening of the hive closed for at least 10 minutes to prevent the bees from exiting.
- 4 After removing the device from the hive, remove the crucible from the device and place the crucible into a container with some water for cooling. Once cool any residual treatment can be cleaned. CAUTION: Risk of burns when violet display is blinking, do not touch crucible or support ring as both are very hot. Do not dip the tip of Varrox Eddy with or without crucible directly in water. The device will be destroyed by the thermal shock and water entering the device.
- 5 The device may now be equipped with a prepared crucible and be placed in the next hive. Droplets of water on the crucible do not influence the evaporation process. As soon as the display for the crucible and the start button shine permanently green the next treatment may be started with a push of the start button. The device can be switched off by pushing and holding down the start button for 3 seconds.

Personal Protection Equipment and Safety Instructions

CAUTION: Risk of burns. Do not touch crucible during and after treatment. Wear protective glasses, breathing mask of at least FFP2, KN95, P95 or equivalent, long sleeved garments and acid resistant gloves during treatment and cleaning of the equipment. Do not dip into liquids. Danger of short circuits.

Restrictions of Use

Not suited for the evaporation of substances other than oxalic acid dihydrate. Treatment should be applied during a period when the colony does not have any sealed brood to have the best impact on the varroa population in the hive. Do not use during heavy bee traffic as the treatment will not be effective.

Do not apply treatment with honey supers on the hive. Precipitation of oxalic acid on honey frames may lead to residues in honey.

Cleaning and Maintenance

Residues of oxalic acid dihydrate should be cleaned with a damp piece of cloth or sponge after each treatment to prevent a build up. Clean and dry with a cloth or paper towel before storing the device in its case. Do not use abrasive cleaning materials for cleaning the base as they can scratch the surface and leave residues.

Do not clean under running or in standing water.

To clean the battery pack, only use a dry or slightly moist piece of cloth.

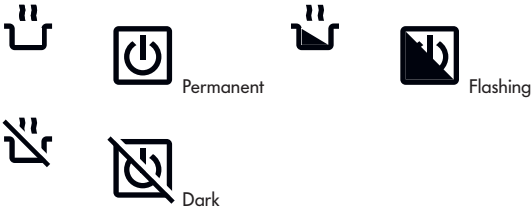
The crucible is made from stainless steel and will discolour with use. Residues or burnt on materials can be removed with steel wool or abrasive cleaning sponges. To remove severely burnt on residue from the crucible, the use of an oven cleaner is recommended.









The device has a useful life of 5 years, and does not need any other maintenance besides cleaning. To charge the battery, please refer to initial setup section. Do not open and/or modify the device.











Error Messages and Recommended Action

Push the start button to reset the error signal. If in doubt, please contact the manufacturer or local distributor.

Error and status messages



Display of the crucible	Start Button	Possible cause and corrective action
 Red	 Red	Crucible not mounted. > Mount crucible and fill with oxalic acid dihydrate.
		Metallic material with special properties over or under crucible. > Increase distance to metallic material.
 Blue	 Red	Overload with excessive material in crucible. > Clean crucible in water and add correct amount of oxalic acid dihydrate.
		Foreign matter in crucible. > Remove foreign matter, clean crucible with water and fill with oxalic acid.
		Device has been moved during the treatment.
 White	 Red	Oxalic acid crucible is empty or has insufficient amount.
		Device has been moved during treatment.
 White	 Blue	Device is cooling down, leave in place.

 Violet	 Blue	Remove device from colony, place hot crucible in container with water for cooling. Leave device in the air to cool.
 Orange	 Red	Device has overheated. > Remove crucible. Extended period of cooling of base required before the next treatment.
 Dark	 Dark	Device has not been used for more than 4 minutes and has switched off automatically. > Push and hold start button for 3 seconds. Device turns into ready mode with all displays shining green permanently.
 Discharged	 Discharged	Battery pack has been discharged > Push start button to display battery charge with one or no light shining green replace with charged battery pack.
 Discharged	 Yellow	Battery pack is discharged and no further treatment is possible. > Replace with charged battery pack.

Technical Data

Transport conditions in case	-40 °C to 70 °C 780 to 1060 hPa 10 to 95%RH
Storage conditions	0 to 60 °C 780 to 1060 hPa 10 to 95%RH
Operation condition	-10 to 30 °C 780 to 1060 hPa 10 to 95%RH
Battery charging conditions	0 to 40 °C 780 to 1060 hPa 10 to 95%RH
Classification	Operation: Battery powered Charger: Class II Equipment
Ingress protection	IP 54
Power supply to charge battery	100–240V AC, 0,6A, 50/60Hz
Dimensions with battery, without charger	297 x 94 x 65 mm
Weight with battery, without charger	590 g
Min. height flight hole of the beehive	15 mm

Storage and Packing after Use

Clean the device and remove acid residues before storing in the original case. Store battery pack with at least $\frac{3}{4}$ (75%) of charge. Protect from moisture and frost.

Disposal



Do not dispose with household waste. Dispose of battery pack, charger and device separately at a disposal site for electronic components.

Manufacturer

Andermatt BioVet AG, Stahlermatten 6, 6146 Grossdietwil, Switzerland

Instrucciones de utilización

ES

Información de Seguridad

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el equipo. Guarde las instrucciones para futuras consultas. Las instrucciones importantes están marcadas con este símbolo en el lateral.



No utilice el dispositivo en habitaciones cerradas o fuera de la colmena. ¡Superficies calientes, PRECAUCIÓN! No toque el crisol ni el soporte después del tratamiento, existe riesgo de quemaduras.

No limpie el dispositivo con agua corriente ni lo sumerja en líquidos. Riesgo de cortocircuitos.

Nunca sumerja el dispositivo caliente en líquidos, ya que esto lo dañará.

No abra ni rompa la batería. No lo exponga al fuego ni a fuentes de calor.

No lo sumerja en líquidos. Nunca deje la batería sin vigilancia durante más de 4 horas conectada al cargador. Para transportarlo en avión, lleve la batería en el equipaje de mano de acuerdo con las instrucciones de seguridad de la aerolínea. Las baterías de iones de litio están sujetas a riesgos de incendio y explosión.

No utilice ningún otro accesorio no descrito en este manual

No abra ni modifique el dispositivo, riesgo de lesiones e incendio.

No utilice el dispositivo cerca de un marcapasos cardíaco.

Tenga cuidado con el cable del cargador, riesgo de estrangulamiento.

No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea la evaporación del ácido oxálico en las colmenas de abejas.

Varrox Eddy se utiliza para la sublimación y evaporación de ácido oxálico dihidrato a través del calor en colmenas de abejas. El ácido oxálico es perjudicial para la salud. Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y utilice el equipo de protección al operar este dispositivo y lea el manual que viene con el ácido oxálico dihidrato.



Conserve el embalaje de envío original para otros envíos y transportes.

Advertencias y sus símbolos

Descripción de los símbolos en la última página

- 1 Lea el manual de utilización.
- 2 Utilice una máscara protectora tipo FFP2, KN95, P95 o equivalente durante el funcionamiento y la limpieza del equipo. No utilice el dispositivo al aire libre o en habitaciones cerradas.
- 3 Utilice gafas de seguridad mientras manipula el equipo.
- 4 Utilice ropa de manga larga y guantes resistentes a los ácidos al manipular, preparar, operar y limpiar equipos.
- 5 Advertencia: Riesgo de quemaduras. Durante y después del uso, algunas superficies del dispositivo se calientan mucho. No toque superficies calientes.
- 6 Pantalla del crisol
- 7 Precaución: siga las instrucciones de uso.
- 8 Botón de inicio
- 9 Pantalla de la batería
- 10 Manténgase alejado de la lluvia.
- 11 Mantener alejado de la luz solar.
- 12 Temperatura aceptable (0 a 60 °C)
- 13 Presión ambiental aceptable (780 a 1013 hPa).
- 14 Humedad aceptable (10 a 95% RH).
- 15 Cumple con las directivas europeas.
- 16 Certificación CSA del dispositivo.
- 17 Certificación ETL de la batería.
- 18 **IP 54** Protegido contra el polvo y las salpicaduras de agua con la batería insertada
- 19 Polaridad para el enchufe de carga
- 20 Corriente continua
- 21 Corriente alterna
- 22 Equipo de clase II
- 23 Indica el número de serie para todos los pedidos y reclamaciones.
- 24 Semana y año de fabricación.
- 25 Fabricante
- 26 Deseche los aparatos eléctricos de acuerdo con la legislación local.

Descripción del dispositivo y repuestos

①	Base	
②	Crisol para poner ácido oxálico dihidrato	4231V
③	Cargador, Entrada: 100–240 V AC 0,6 A; salida: 21 V DC 1 A (Xinsu Global XSG2101000)	4232V
④	Batería con controles	4230V
⑤	Pantalla para crisol	
⑥	Botón de inicio	
⑦	Pantalla para batería 1 luz corresponde a aprox. 25% de la carga	
⑧	Cuchara medidora	
⑨	Caja	
	Varrox Eddy con cargador y 1 batería	3897V
	Varrox Eddy con cargador y 2 baterías	4237V

Varrox Eddy fue diseñado para la evaporación de ácido oxálico puro dihidrato. La cantidad de ácido oxálico sólido dihidrato utilizado debe estar entre 0,8 g y 2,4 g por tratamiento.

Varrox Eddy ha sido desarrollado para uso de apicultores experimentados con por lo menos ocho años de escolaridad.

Varrox Eddy funciona con batería cuando está en uso.

Configuración inicial

Cargue la batería conectándola al cargador. Utilice únicamente el cargador suministrado con el dispositivo. Pulse el botón Inicio para mostrar la cantidad de carga de la batería. Asegúrese de cargar completamente el dispositivo antes del primer uso. Después de la carga, retire el cargador de la fuente de alimentación y desconéctelo de la batería.

Para una carga completa, la batería debe estar conectada a la fuente de alimentación durante al menos 2 a 4 horas. Cuando se pulsa el botón Inicio, la pantalla de la batería muestra de 1 a 4 luces. Cada luz representa alrededor del 25% de la carga de la batería. Durante la carga, el LED del cargador será rojo. Para alcanzar el 100% de la carga, mantenga el cargador conectado a la batería hasta que la luz del cargador cambie de rojo a verde. La batería ahora se puede desconectar del cargador y conectarse cuidadosamente a la base. Para garantizar una conexión segura, coloque la cerradura.

Condiciones de uso

Una batería completamente cargada dura para el tratamiento de unas 15 colonias con 2 g de ácido oxálico dihidrato. Con el tiempo, la capacidad de la batería disminuirá y, con ella, el número de tratamientos que se pueden realizar con una carga completa. Esto también se aplica si la batería se almacena sin carga durante un largo período y a temperaturas cercanas o por debajo de cero grados. Las baterías de repuesto están disponibles en el fabricante o en representantes locales.

El cargador se puede conectar a la red eléctrica, generadores, transformadores e inversores, proporcionando entrada: 110–240 V AC 50/60 Hz, 0,6 A. El polo positivo está en el centro del enchufe. Utilice solo el cargador original suministrado con el dispositivo.

El dispositivo está protegido contra el polvo y las salpicaduras de agua con la batería insertada en **IP 54** y se puede utilizar a temperaturas externas de –10 °C a +30 °C hasta 2000 m sobre el nivel del mar. Se puede utilizar en colmenas de madera, colmenas de poliestireno, colmenas de plástico y colmenas con o sin pisos de malla abierta.

La abertura de la colmena debe tener al menos 15 mm de altura. La abertura de la colmena no debe tener menos de 90 mm de ancho. La distancia entre el crisol y la barra inferior de los marcos debe ser de al menos 5 mm.

Coloque el dispositivo dentro de la colmena, no es aconsejable utilizar el producto fuera o debajo de la colmena.

Cualquier malla de alambre por encima del crisol puede causar un mal funcionamiento del aparato. Se recomienda que haya un intervalo máximo de 15 mm entre la malla de alambre y la parte superior del dispositivo. No exponga Varrox Eddy a temperaturas superiores a 60 °C. No almacene el aparato durante mucho tiempo, con temperaturas bajo cero o con la batería descargada.

Proteja el dispositivo de la humedad, no lo lave con agua corriente ni lo sumerja en un cubo de agua.



Uso y Aplicación

Varrox Eddy fue desarrollado para la evaporación del ácido oxálico dihidrato para el tratamiento de las abejas contra los ácaros de Varroa. El crisol está diseñado para contener el ácido oxálico dihidratado sólido y se inserta sobre la parte superior de la base del aparato.



Use equipo de protección personal, guantes resistentes a los ácidos, gafas y una máscara, al menos de tipo FFP2, KN95, P95 o equivalente antes de llenar el crisol con ácido oxálico dihidrato.



Con un toque corto en el botón Inicio, puede probar la carga de la batería. Para evitar el envejecimiento prematuro, cargue la batería siempre que solo aparezca una luz en la pantalla.

- 1 Presione y mantenga presionado el botón durante 3 segundos para poner el dispositivo en modo listo. El botón de inicio y la pantalla del crisol brillarán permanentemente en verde.
- 2 Llene el crisol con ácido oxálico dihidrato, insértelo en el dispositivo y coloque en la colmena. Para una alta eficacia en el tratamiento, asegúrese de que todas las aberturas, como los pisos de malla abierta y cualquier hueco en la colmena, estén cerradas con material adecuado, como tiras de tela o esponja.
- 3 Pulse el botón de inicio para iniciar el tratamiento. No toque el dispositivo durante el tratamiento. El botón de inicio estará verde y la pantalla del crisol se verá naranja hasta que el tratamiento se haya completado. El tratamiento se puede interrumpir manualmente en cualquier momento pulsando y manteniendo pulsado el botón de inicio. La fase de enfriamiento comienza una vez finalizado el tratamiento. En la fase de enfriamiento, el botón Inicio parpadeará en azul y la pantalla del crisol parpadeará en blanco. Cuando la pantalla del crisol cambia a color violeta, el dispositivo se puede quitar de la colmena. Mantenga la abertura de la colmena cerrada durante al menos 10 minutos para evitar que las abejas salgan.
- 4 Después de retirar el dispositivo de la colmena, retire el crisol del dispositivo y colóquelo en un recipiente con un poco de agua para se enfriar. Después de enfriarse por completo, se puede limpiar para eliminar cualquier residuo. **ADVERTENCIA:** Mientras que la pantalla del crisol parpadea y es de color violeta, existe el riesgo de quemaduras. No toque el crisol ni el anillo de soporte, ya que ambos estarán muy calientes. No sumerja la punta del Varrox Eddy con o sin crisol directamente en agua. El dispositivo será destruido por choque térmico y el agua entrará en el aparato.
- 5 El dispositivo ahora se puede equipar con un crisol preparado y colocarlo en la siguiente colmena. Las gotas de agua en el crisol no influyen en el proceso de evaporación. Una vez que la pantalla del crisol y el botón de inicio muestren una luz verde continua, el siguiente tratamiento se puede iniciar con solo tocar el botón de inicio. El dispositivo se puede apagar presionando el botón de inicio durante 3 segundos.



Equipo de Protección Personal e Instrucciones de Seguridad



ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras. No toque el crisol durante y después del tratamiento.

Use gafas protectoras, una máscara de respiración, al menos FFP2, KN95, P95 o equivalente, ropa de manga larga y guantes resistentes a los ácidos durante el tratamiento y la limpieza del equipo. No sumerja el dispositivo en líquidos. Riesgo de cortocircuitos.

Restricciones de uso

No es adecuado para la evaporación de sustancias distintas del ácido oxálico dihidrato. El tratamiento debe aplicarse durante un período en el que la colonia no tenga crías cerrada para tener un mejor impacto en la población de varroa en la colmena. No usar en colmenas muy pobladas, ya que el tratamiento no será efectivo.

No realice el tratamiento con asas colocadas en la colmena. La precipitación de ácido oxálico en los marcos de miel puede dar lugar a residuos en la miel.

Limpieza y Mantenimiento



Los residuos de ácido oxálico dihidrato deben limpiarse con un paño húmedo o una esponja después de cada tratamiento para evitar su acumulación. Limpie y seque con un paño o una toalla de papel antes de guardar el dispositivo en la caja. No utilice materiales de limpieza abrasivos para limpiar la base, ya que pueden rayar la superficie y dejar residuos. No limpie con agua corriente o estancada.

Para limpiar la batería, utilice sólo un paño seco o un paño ligeramente húmedo.

El crisol está hecho de acero inoxidable y perderá color con el uso. Los residuos o trozos de materiales quemados se pueden quitar con lana de acero o esponjas de limpieza abrasivas. Para eliminar los residuos quemados del crisol, se recomienda utilizar un limpiador de horno. El aparato tiene una vida útil de 5 años, que no requiere otro mantenimiento más que la limpieza.

Para cargar la batería, consulte la sección de configuración inicial. No abra o modifique el dispositivo.

Mensajes de error y acción recomendada

Pulse el botón Inicio para restablecer la señal de error. En caso de duda, póngase en contacto con su fabricante o distribuidor local.

Mensajes de error y estado



Exhibición del Crisol	Botón de inicio	Posibles causas y acciones correctivas
		Crisol no montado > Montar el crisol y llenar con ácido oxálico dihidrato.
		Material metálico con propiedades especiales en o bajo crisol > Aumentar la distancia al material metálico.
		Sobrecarga con material excesivo en el crisol > Limpiar el crisol con agua y añadir la cantidad correcta de ácido oxálico.
		Materia extraña en el crisol > Retire los cuerpos extraños, limpie el crisol con agua y llene con ácido oxálico.
		El dispositivo se movió durante el tratamiento.
		El crisol está vacío o tiene una cantidad insuficiente de ácido oxálico.
		El dispositivo se movió durante el tratamiento.

		El dispositivo se está enfriando, déjelo en su lugar.
		Retire el dispositivo de la colonia, coloque el crisol caliente en un recipiente con agua para enfriar. Deje enfriar el aparato en contacto con el aire.
		Dispositivo sobrecalentado > Retire el crisol. Se requiere un largo periodo de enfriamiento antes del siguiente tratamiento.
		El dispositivo no se ha utilizado durante más de 4 minutos y se ha apagado automáticamente. > Mantenga pulsado el botón de inicio durante 3 segundos. > El dispositivo está listo para usarse cuando todas las pantallas se iluminan de forma permanente.
		Batería descargada > Pulse el botón Inicio para visualizar la carga de la batería (una o ninguna luz verde). Reemplace la batería por una cargada.
		La batería se descarga y no es posible seguir el tratamiento. No efectuar más tratamientos. > Reemplácelo por una batería cargada.

Datos Técnicos

Condiciones de transporte en la caja	-40 °C a 70 °C 780 a 1060 hPa 10 a 95%RH
Condiciones de almacenaje	0 a 60 °C 780 a 1060 hPa 10 a 95%RH
Condición de operación	-10 a 30 °C 780 a 1060 hPa 10 a 95%RH
Condiciones de carga de la batería	0 a 40 °C 780 a 1060 hPa 10 a 95%RH
Clasificación	Operación: Batería cargada Cargador: Equipo de clase II
Protección de ingreso	IP 54
Fuente de alimentación para cargar la batería	100–240V AC, 0,6A, 50/60Hz
Dimensiones con batería, sin cargador	297 x 94 x 65 mm
Peso con batería, sin cargador	590 g
Altura min. de apertura del tablero de vuelo de la colmena	15 mm

Almacenamiento después del uso

Limpie el aparato y retire el residuo de ácido antes de guardarlo en la caja original. Almacene la batería con al menos 3/4 (75%) carga. Proteja el aparato de la humedad y las heladas.

Eliminación



No deseche el aparato junto con los residuos domésticos. Deseche las partes del Varrox Eddy por separado en un sitio de recogida de dispositivos electrónicos.

Fabricante

Andermatt BioVet AG, Stahlermatten 6, 6146 Grossdietwil, Suiza

Gebruiksaanwijzing

NL

Veiligheidsinformatie

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie.

Belangrijke passages zijn gemarkeerd met dit teken.

Niet gebruiken in gesloten ruimtes of buiten gesloten bijenkasten.

LET OP: Raak hete oppervlakken, smeltkroes en kroeshouder na gebruik niet aan. Risico op brandwonden.

Reinig het apparaat niet onder stromend water en dompel het niet onder in vloeistoffen. Risico op kortsluiting.

Dompel het hete apparaat nooit onder in vloeistoffen. Dit zal het apparaat beschadigen.

Accu niet openen of beschadigen. Niet blootstellen aan open vuur of extreme hitte. Niet onderdompelen in vloeistoffen. Niet onbeheerd achterlaten of voor meer dan 4 uur aangesloten laten op het stroomnet.

Bij reizen per vliegtuig de accu alleen in de handbagage vervoeren, volgens de instructies van de luchtvaartmaatschappij. Bij Li-ion accu's bestaat een risico op brand en explosie.

Gebruik geen accessoires die niet in deze handleiding worden beschreven.

Apparaat niet openen of aanpassingen aanbrengen, risico op letsel of brand.

Het apparaat niet in de directe nabijheid van pacemakers gebruiken.

Let op de laadkabel, verstikkingsgevaar.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan de behandeling van bijen met oxaalzuurdihydraat.

Varrox Eddy wordt gebruikt voor de sublimatie en verdamping van oxaalzuurdihydraat door middel van warmte in bijenkasten. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht, draag beschermende uitrusting tijdens het gebruik van dit apparaat en lees de handleiding die bij het oxaalzuurdihydraat wordt geleverd.

Bewaar de originele verzendverpakking voor toekomstig transport of verzending.



Waarschuwingen en symbolen

Beschrijving van de symbolen op de laatste pagina.

- 1 Lees de gebruiksaanwijzing.
- 2 Draag bij gebruik en reiniging van het apparaat een beschermingsmasker van tenminste klasse FFP2, KN95, P95. Gebruik het apparaat niet buiten de bijenkast of in gesloten ruimtes.
- 3 Draag altijd oogbescherming bij het hanteren van het apparaat.
- 4 Draag tijdens het voorbereiden, het hanteren en de reiniging van het apparaat kleding met lange mouwen evenals waterdichte en zuurbestendige handschoenen.
- 5 Gezien de functie heeft het apparaat zeer hete oppervlakken. Raak deze niet aan. Risico op brandwonden.
- 6 Statusweergave van de smeltkroes
- 7 Neem de instructies in de gebruiksaanwijzing in acht
- 8 Startknop
- 9 Batterijweergave
- 10 Beschermen tegen vocht.
- 11 Beschermen tegen direct zonlicht.
- 12 Toegestane temperatuur (0 tot 60 °C)
- 13 Toegestane omgevingsdruk (780 tot 1013 hPa).
- 14 Toegestane luchtvochtigheid (10 tot 95% RH).
- 15 Voldoet aan de Europese richtlijnen.
- 16 CSA-certificering van het volledige apparaat.
- 17 ETL-certificering van de accu.
- 18 **IP 54** bescherming tegen stof en spatwater met geplaatste accu.
- 19 Polariteit van de laadstekker
- 20 Gelijkstroom
- 21 Wisselstroom
- 22 Beschermingsklasse II
- 23 Serienummer opgeven bij vragen en klachten.
- 24 Week en jaar van productie.
- 25 Fabrikant
- 26 Afvalverwerking van het elektrische apparaat op de correcte manier.

Beschrijving van het apparaat en bestelnummers van reserveonderdelen

①	Basis	
②	Smeltkroes voor oxaalzuurdihydraat	DG-07-000004
③	Oplader, ingang: 100–240 V AC, 0,6 A; Uitgang: 21 V DC 1 A (Xinsu Global XSG2101000)	DG-07-000002
④	Accu, met indicatoren	DG-07-000003
⑤	Statusindicator smeltkroes	
⑥	Startknop	
⑦	Laadniveau-indicator accu. Elk streepje komt overeen met ong. 25% lading	
⑧	Maatlepel	
⑨	Koffer	
	Varrox Eddy met oplader en 1 accu	3897V
	Varrox Eddy met oplader en 2 accu's	4237V

Varrox Eddy is ontwikkeld voor de verdamping van zuiver oxaalzuurdihydraat. De hoeveelheid vast oxaalzuurdihydraat kan tussen 0,8 g en 2,4 g per behandeling liggen.

Varrox Eddy is ontwikkeld voor gebruik door ervaren imkers die ten minste acht jaar onderwijs hebben genoten.

Varrox Eddy wordt in gebruik door een accu gevoed.

Ingebruikname van het apparaat

Voorafgaand aan de ingebruikname dient de accu van het apparaat met de bijgeleverde netadapter te worden opgeladen. Gebruik hiervoor uitsluitend de meegeleverde oplader. Druk om de laadstatus van de accu weer te geven kort op de startknop. Laad de accu volledig op voor het eerste gebruik. Verwijder na het opladen de lader uit het stopcontact en de accu.

Voor een volledige lading dient de accu tenminste 2–4 uur op het elektriciteitsnet te worden aangesloten. Wanneer de startknop wordt ingedrukt, geeft het display voor de accu 1–4 lampjes weer. Elk lampje vertegenwoordigt ongeveer 25% van de acculading. Tijdens het laden brandt de LED op de oplader rood. Houd, om volledige lading te bereiken, de oplader aangesloten op de accu totdat het lampje op de oplader verandert van rood naar groen.

De accu kan nu worden losgekoppeld van de oplader en voorzichtig worden aangesloten op de basis. Voor een veilige aansluiting klikt u de vergrendeling van de accu vast aan de basis.

Gebruiksvoorwaarden

De capaciteit van de volledig geladen accu maakt de behandeling van maximaal 15 bijenvolken met 2 g oxaalzuurdihydraat mogelijk. Naarmate de accu ouder wordt, neemt het aantal volken dat met één acculading kan worden behandeld af. Dit gebeurt ook wanneer de accu in ontladen toestand wordt opgeslagen of wanneer deze bij temperaturen van rond of onder het vriespunt wordt bewaard. Vervangende accu's zijn verkrijgbaar via de fabrikant en lokale distributeurs.

De lader kan zowel op het stroomnet als op generatoren, stroomtransformatoren en stroomomvormers worden gebruikt. Ingang: met 110–240 V AC 50/60 Hz, 0,6 A. Uitgang: 21 V DC, 1 A. De positieve pool bevindt zich in het midden van de laadstekker. Gebruik uitsluitend de originele lader. Het apparaat is met geplaatste oplaadbare accu **IP 54** beschermd tegen stof en spatwater en kan worden gebruikt bij buitentemperaturen van –10 °C tot +30 °C tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Geschikt voor gebruik in houten bijenkasten, kunststof bijenkasten en polystyreenkasten met en zonder varroaraster.

De hoogte van de insteekopening moet minimaal 15 mm bedragen. De insteekopening moet minimaal 90 mm breed zijn. De afstand van de bovenrand van de smeltkroes en de onderrand van de te behandelen honingraten moet minimaal 5 mm bedragen.

Een metalen rooster boven de smeltkroes kan storingen veroorzaken.

Aanbevolen wordt een minimale afstand van 15 mm van het raster tot het apparaat.

Varrox Eddy en accu niet blootstellen aan temperaturen boven 60 °C. Niet langdurig bewaren bij temperaturen onder het vriespunt of in ontladen toestand.

Beschermen tegen stilstaand water. Niet schoonmaken onder stromend water. Niet onderdompelen in een emmer met water.



Toepassing en gebruik

Varrox Eddy is ontwikkeld voor sublimatie en verdamping van oxaalzuurdi-hydraat voor de behandeling van bijen. Het vaste oxaalzuur wordt in de smeltkroes geplaatst en deze kroes wordt van bovenaf in de opening aan de bovenkant van het basisdeel ingezet.



Voor het vullen van de smeltkroes met oxaalzuurdihydraat, altijd persoonlijke beschermingsmiddelen aantrekken bestaande uit zuurbestendige handschoenen, veiligheidsbril en ademhalingsbescherming, minimaal klasse FFP2, KN95, P95 of gelijkwaardig.



Het laadniveau van de accu kan worden gecontroleerd door kort op de startknop te drukken. Om vroegtijdige veroudering van de accu te voorkomen, moet de accu worden opgeladen wanneer één streepje wordt weergegeven op de laadniveau-indicator.

- 1 Houd de startknop 3 seconden ingedrukt om het apparaat in de stand-by-modus te zetten. De lichtjes van de laadniveau-indicator, de statusindicator van de smeltkroes en de startknop branden permanent groen.
- 2 Vul de smeltkroes met oxaalzuurdihydraat, plaats de kroes in de kroeshouder en plaats het apparaat in de bijenkast. Voor een optimale behandelingseffectiviteit moeten de vloeropeningen en openingen rond de Varrox Eddy worden afgedicht met geschikt materiaal (stukken schuim of stofstroken).
- 3 Druk kort op de startknop om het behandelingsproces te starten. Verplaats het apparaat niet tijdens de behandeling. De startknop brandt groen en de statusindicator van de smeltkroes brandt oranje tot het verdampingsproces voltooid is. De behandeling kan op elk moment handmatig gestopt worden door de startknop ingedrukt te houden. Na de behandeling begint de afkoelingsfase. De statusindicator van de smeltkroes licht eerst wit op en dan paars, de startknop knippert blauw. Als de statusweergave paars oplicht, kan Varrox Eddy uit de bijenkast verwijderd worden. Houd de opening van de bijenkast nog 10 minuten afgedekt, om te voorkomen dat de bijen de bijenkast direct verlaten.
- 4 Kantel na de verwijdering van het apparaat uit de bijenkast de smeltkroes in een bak met koud water om deze af te laten koelen. Na afkoeling kan de smeltkroes worden ontdaan van resten en gereinigd worden. LET OP: Raak de smeltkroes niet aan zolang de statusindicator paars brandt. De kroes is erg heet. Risico op brandwonden: Dompel de punt van de Varrox Eddy met of zonder smeltkroes nooit direct onder in water. Het instrument zal onherstelbaar beschadigd raken door thermische schok en het water dat het apparaat binnendringt.
- 5 Het apparaat kan nu worden voorzien van een voorbereide smeltkroes en in de volgende bijenkast geschoven worden. Zodra de statusindicator van de smeltkroes en de startknop continu groen oplichten, is het apparaat afgekoeld en kan de volgende behandeling worden gestart door kort op de startknop te drukken. Als er geen verdere behandelingen moeten worden uitgevoerd, kan het apparaat worden uitgeschakeld door de startknop 3 seconden ingedrukt te houden.



Persoonlijke beschermingsmiddelen en voorzorgsmaatregelen

Raak de smeltkroes niet aan tijdens en direct na de behandeling. Risico op brandwonden.

Draag tijdens de behandeling en reiniging van het apparaat een veiligheidsbril, een ademhalingsmasker van tenminste klasse FFP2, KN95, P95 of gelijkwaardig en zuurbestendige handschoenen.

Niet in vloeistoffen onderdompelen, gevaar voor kortsluiting.

Gebruiksbeperkingen

Niet geschikt voor de verdamping van andere stoffen dan oxaalzuurdihydraat.

Niet toepassen tijdens een sterke bijenvlucht. De behandeling is dan niet effectief.

Niet toepassen bij geplaatste honingkamer. Oxalzure neerslag in open honingcellen kan leiden tot vervuiling van de honing.

Reiniging en onderhoud

Veeg residuen van oxaalzuurdihydraat op het apparaat na elk gebruik af met een licht vochtige doek of spons.

Veeg vóór het bewaren van Varrox Eddy oxaalzuurresten af met een vochtige doek of spons zonder schuurmiddel. Schuurmiddelen maken krassen op het oppervlak en laten resten achter.

Maak de Varrox Eddy niet schoon onder stromend of met staand water.

Veeg de batterij uitsluitend af met een droge tot licht vochtige doek.

De smeltkroes is gemaakt van chroomstaal en zal tijdens het gebruik donker kleuren. Hardnekkig vuil en korsten kunnen worden verwijderd met staalwol of schurende reinigingssponzen. Voor het verwijderen van aangebrande resten uit de kroes wordt het gebruik van een ovenreiniger aanbevolen.

Het apparaat is ontworpen voor een levensduur van 5 jaar en vereist naast de reiniging en controle van de ladingstoestand geen onderhoud.

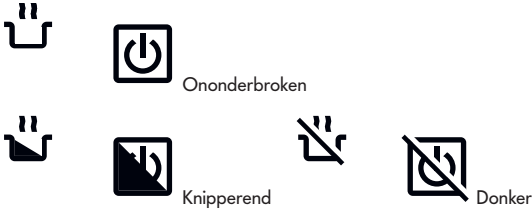
Voor het opladen van de accu, zie het hoofdstuk over ingebruikname. Het apparaat mag niet geopend of gemodificeerd worden.





















Foutmeldingen en probleemoplossing

In de onderstaande tabel zijn de meest voorkomende foutmeldingen te vinden. Voer de aangegeven actie ter oplossing van het probleem uit en druk eenmaal kort op de startknop om de foutmelding te resetten. Bij onduidelijkheden kunt u contact opnemen met de fabrikant of de lokale distributeur.

Fout- en statusmeldingen



Statusindicator smeltkroes	Startknop	Mogelijke oorzaak en oplossing
 rood	 rood	Ononderbroken rood licht Smeltkroes niet in basis geplaatst. > Plaats de smeltkroes en vul met oxaalzuurdihydraat.
		Metalen materiaal met speciale eigenschappen boven of onder het apparaat. > Schuif een dunne, niet-metalen plaat tussen het apparaat en de ondergrond, of vergroot de afstand tot het metaal.
 blauw	 rood	Overbelasting door te veel materiaal in de smeltkroes. > Maak de kroes schoon in water en voeg de juiste hoeveelheid oxaalzuurdihydraat toe.
		Vreemde materie in de smeltkroes. > Vreemde materie verwijderen, smeltkroes met water reinigen, oxaalzuur toevoegen en de behandeling herhalen.
		Het apparaat werd bewogen of verplaatst tijdens de verdamping.

 wit	 rood	Kroes is leeg of bevat te weinig oxaalzuurdihydraat.
		Het apparaat werd bewogen of verplaatst tijdens de toepassing.
 wit	 blauw	Apparaat koelt af. Laat het apparaat staan.
 paars	 blauw	Haal het apparaat uit de bijenkast, plaats de hete smeltkroes in een bak met water en laat afkoelen. Laat het apparaat aan de lucht afkoelen.
 oranje	 rood	Apparaat/elektronica is oververhit. > Verwijder de kroes. Langere afkoeling van de basis is nodig voor het volgende gebruik.
 Geel	 Geel	Het apparaat is langer dan 4 minuten in de stand-by modus niet gebruikt en is automatisch uitgeschakeld. > Houd de startknop 3 seconden ingedrukt. Het apparaat schakelt over naar stand-by met alle displays op constant groen.
 Geel	 Geel	De batterij is ontladen en het apparaat is automatisch uitgeschakeld. > Druk kort op de startknop en controleer de acculading op de laadniveau-indicator. Bij geen of slechts één streepje de accu verwijderen om op te laden of een opgeladen accu plaatsen.
 Geel	 Geel	De accu is zover ontladen dat er geen verdere behandeling meer mogelijk is. > Verwijder de accu om op te laden en plaats een opgeladen accu.

Technische gegevens

Opslag- en transportomstandigheden in de koffer	-40 °C tot 70 °C 780 tot 1060 hPa 10 tot 95%RH
Opslagomstandigheden zonder koffer	0 tot 60 °C 780 tot 1060 hPa 10 tot 95%RH
Gebruiksomstandigheden	-10 tot 30 °C 780 tot 1060 hPa 10 tot 95%RH
Omstandigheden tijdens het opladen	0 tot 40 °C 780 tot 1060 hPa 10 tot 95%RH
Classificatie	In werking: Werkt op accu Accu opladen: Beschermingsklasse II
IP bescherming	IP 54
Stroomvoorziening voor laden accu	100–240V AC, 0,6A, 50/60Hz
Afmetingen met accu zonder oplader	297 x 94 x 65 mm
Gewicht met accu zonder oplader	590 g
Min. hoogte van het vlieggat van de bijenkorf	15 mm

Transport, verpakking en opslag na gebruik

Bewaar het apparaat zonder zuurresten en met een $\frac{3}{4}$ (75%) geladen batterij in de originele verpakking, beschermd tegen vocht en vorst.

Afvalverwerking



Niet weggooien met het huishoudelijk afval. Breng de batterij, de lader en het apparaat naar een lokaal verzamelpunt voor elektronica.

Fabrikant

Andermatt BioVet AG, Stahlermatten 6, 6146 Grossdietwil, Zwitserland

Distributeur

Andermatt Nederland bv
Prins Mauritslaan 15
3956 TZ Leersum
+31 6 2717 4917
contact@andermattnederland.nl
www.andermattnederland.nl

Instruções de Utilização

PT

Informações de Segurança

Leia atentamente as instruções antes de utilizar o equipamento.

Guarde as instruções para referência futura.

As instruções importantes são marcadas com este símbolo na lateral.

Não utilize o aparelho em salas fechadas ou fora da colmeia.

Superfícies quentes, CUIDADO! Não toque no cadinho ou no suporte após o tratamento pois há risco de queimaduras.

Não limpe o aparelho em água corrente, nem o mergulhe em líquidos.

Risco de curto-circuitos.

Nunca mergulhe o dispositivo quente em líquidos, pois isso irá danificá-lo.

Não abra, nem quebre a bateria. Não exponha a fogo ou fontes de calor,

nem a mergulhe em líquidos. Nunca deixe a bateria sem vigilância durante

transporte a bateria na bagagem de mão de acordo com as instruções de

segurança da companhia aérea. As baterias de íon-lítio estão sujeitas a

risco de incêndio e explosão.

Não use quaisquer outros acessórios não descritos neste manual.

Não abra nem modifique o aparelho, há risco de ferimentos e fogo.

Não utilize o aparelho perto de um pacemaker cardíaco.

Tenha cuidado com o cabo do carregador, há perigo de estrangulamento.

Não utilize o aparelho para qualquer outro fim, para além da evaporação

de ácido oxálico em colmeias de abelhas.

Varrox Eddy é usado para sublimação e evaporação de ácido oxálico

di-hidratado através do calor em colmeias de abelhas. O ácido oxálico é

prejudicial à saúde. Respeite as instruções de segurança e use equipamento

de proteção ao manipular este dispositivo e leia o manual que acompanha

o ácido oxálico di-hidratado.

Por favor, conserve a embalagem original de envio para futuras remessas e transportes.



Avisos e símbolos

Descrição dos símbolos na última página

- 1 Leia as instruções de utilização.
- 2 Use uma máscara protetora tipo FFP2, KN95, P95 ou equivalente durante o funcionamento e limpeza do equipamento. Não use o aparelho no exterior ou em salas fechadas.
- 3 Utilize óculos de proteção durante o manuseamento do equipamento.
- 4 Use roupas de manga comprida e luvas resistentes a ácidos ao manusear, preparar, operar e limpar o equipamento.
- 5 Atenção: Risco de queimaduras. Durante e depois da utilização, algumas superfícies do dispositivo ficarão muito quentes. Não toque nas superfícies quentes.
- 6 Visor do cadinho
- 7 Atenção: siga as instruções de utilização.
- 8 Botão de arranque
- 9 Visor da bateria
- 10 Manter afastado da chuva.
- 11 Manter afastado da luz solar.
- 12 Temperatura aceitável (0 a 60 °C)
- 13 Pressão aceitável (780 a 1013 hPa).
- 14 Humidade aceitável (10 a 95% RH).
- 15 Cumpra as diretivas europeias.
- 16 Certificação CSA do dispositivo.
- 17 Certificação ETL do pack de baterias.
- 18 IP 54 Protegido contra poeira e borrifos de água com a bateria inserida
- 19 Polaridade para a ficha de carregamento
- 20 Corrente direta
- 21 Corrente alternada
- 22 Equipamento Classe II
- 23 Indica número de série para todos os pedidos e reclamações.
- 24 Semana e ano de fabrico.
- 25 Fabricante
- 26 Elimine os aparelhos elétricos de acordo com a legislação local.

Descrição do dispositivo e peças sobressalentes

①	Base	
②	Cadinho para colocar o ácido oxálico dihidratado	4231V
③	Carregador, Entrada: 100–240 V AC 0,6 A; saída: 21 V DC 1 A (Xinsu Global XSG2101000)	4232V
④	Bateria com comandos	4230V
⑤	Display para cadinho	
⑥	Botão de arranque	
⑦	Display para bateria, 1 luz corresponde a aprox. 25% da carga	
⑧	Colher medidora	
⑨	Caixa	
	Varrox Eddy com carregador e 1 bateria	3897V
	Varrox Eddy com carregador e 2 baterias	4237V

O Varrox Eddy foi projetado para a evaporação de ácido oxálico puro di-hidratado. A quantidade de ácido oxálico sólido di-hidratado utilizado deve estar entre 0,8 g e 2,4 g por tratamento.

Varrox Eddy foi desenvolvido para uso de apicultores experientes com pelo menos oito anos de escolaridade.

O dispositivo é alimentado por uma bateria, quando em uso.

Configuração inicial

Carregue a bateria conectando-a ao carregador. Use apenas o carregador fornecido com o aparelho. Aperte o botão Iniciar para mostrar a quantidade de carga da bateria. Certifique-se que carrega completamente o aparelho antes do primeiro uso. Após o carregamento, remova o carregador da fonte de alimentação e da bateria.

Para uma carga completa, a bateria deve ser conectada à fonte de alimentação elétrica pelo menos por 2 a 4 horas. Quando o botão «Iniciar» é pressionado, o visor da bateria mostra 1 a 4 luzes. Cada luz representa cerca de 25% da carga da bateria. Durante o carregamento, o LED no carregador estará vermelho. Para atingir 100% da carga, mantenha o carregador conectado à bateria até que a luz mude de vermelho para verde, altura em que a bateria pode ser desconectada do carregador e inserida com cuidado na base do aparelho. Para garantir uma conexão segura, encaixe a trava.

Condições de utilização

Uma bateria totalmente carregada permite tratar cerca de 15 colónias com 2 g de ácido oxálico di-hidratado. Com o tempo, a capacidade da bateria diminuirá e, com ela, o número de tratamentos que podem ser realizados com uma carga completa. Isto também se aplica se a bateria for armazenada sem carga por um longo período e em temperaturas próximas ou abaixo de zero graus. As baterias de reposição estão disponíveis com o fabricante ou representantes locais.

O carregador pode ser conectado à rede elétrica, geradores, transformadores e inversores, fornecendo entrada: 110–240 V AC 50/60 Hz, 0,6 A. Saída: 21V DC, 1A. O polo positivo está no centro da ficha. Use apenas o carregador original fornecido com o aparelho.

O dispositivo está protegido contra poeiras e respingos de água com bateria inserida em **IP 54** e pode ser usado com temperaturas exteriores de –10 °C a +30 °C até 2000 m acima do nível do mar. Pode ser usado em colmeias de madeira, colmeias de poliestireno, colmeias de plástico e colmeias com ou sem piso de malha aberta.

A abertura da colmeia deve ter pelo menos 15 mm de altura e não deve ter menos de 90 mm de largura. A distância entre o cadinho e a barra inferior das armações deve ser de 5 mm, no mínimo.

Coloque o dispositivo dentro da colmeia. Não é aconselhável usar o produto fora ou por baixo da colmeia.

Qualquer malha de arame acima do cadinho pode provocar um mau funcionamento do aparelho. Recomenda-se que haja um intervalo máximo de 15 mm entre a malha de arame e a parte superior do dispositivo.

Não exponha o Varrox Eddy a temperaturas acima de 60 °C. Não armazene o aparelho por um longo período, com temperaturas abaixo de zero ou com a bateria descarregada.

Proteja o aparelho da humidade, não o lave em água corrente, nem o mergulhe num balde de água.



Uso e Aplicação

Varrox Eddy foi desenvolvido para a evaporação de ácido oxálico di-hidratado para tratamento de abelhas contra os ácaros de Varroa. O cadinho é projetado para conter o ácido oxálico di-hidratado sólido e é inserido por cima na base do aparelho.

Use equipamento de proteção individual, luvas resistentes a ácidos, óculos de proteção e uma máscara, pelo menos do tipo FFP2, KN95, P95 ou equivalente antes de encher o cadinho com ácido oxálico di-hidratado. Com um toque curto no botão «Iniciar», pode testar a carga da bateria.

Para evitar o envelhecimento prematuro, carregue a bateria sempre que no visor da mesma apareça apenas uma luz.

- 1 Pressione o botão iniciar por 3 segundos para colocar o dispositivo no modo pronto a usar. O botão iniciar e o visor do cadinho brilharão permanentemente de cor verde.
- 2 Encha o cadinho com ácido oxálico di-hidratado, insira-o no dispositivo e coloque o dispositivo na colmeia. Para uma alta eficácia do tratamento, certifique-se de que todas as aberturas, como pisos de malha aberta e quaisquer lacunas na colmeia, sejam fechadas com material adequado, como tiras de pano ou esponja.
- 3 Pressione o botão «Iniciar» para começar o tratamento. Não mexer no aparelho durante esse período. O botão «Iniciar» estará verde e o visor do cadinho laranja até que o tratamento seja concluído. O tratamento pode ser interrompido manualmente a qualquer momento, pressionando e mantendo pressionado o botão «Iniciar». A fase de arrefecimento começa após o final do tratamento. Na fase de arrefecimento, o botão «Iniciar» piscará em azul e o visor do cadinho piscará em branco. Quando o visor do cadinho mudar para a cor violeta, o dispositivo pode ser removido da colmeia. Mantenha a abertura da colmeia fechada pelo menos por 10 minutos, para evitar a saída das abelhas.
- 4 Depois de remover o dispositivo da colmeia, remova o cadinho do dispositivo e coloque-o num recipiente com um pouco de água para arrefecer. Depois de arrefecer por completo, pode ser limpo para eliminar eventuais resíduos de tratamento. CUIDADO: Enquanto o visor do cadinho estiver a piscar e de cor violeta, há risco de queimaduras. Não toque no cadinho ou no anel de suporte, pois estarão ambos muito quentes. Não mergulhe a ponta do Varrox Eddy com ou sem o cadinho diretamente em água. O dispositivo será destruído pelo choque térmico e entrará água no aparelho.
- 5 O dispositivo pode agora ser equipado com um cadinho preparado e ser colocado na próxima colmeia. Eventuais gotas de água no cadinho não influenciam o processo de evaporação. Assim que o visor do cadinho e o botão «Iniciar» estiverem verdes, o próximo tratamento pode ser iniciado com um toque no botão «Iniciar». O dispositivo pode ser desligado pressionando o botão „Iniciar” por 3 segundos.

Equipamento de Proteção Individual e Instruções de Segurança

ATENÇÃO: Risco de queimaduras. Não toque no cadinho durante e após o tratamento.

Use óculos de proteção, máscara de respiração, pelo menos FFP2, KN95, P95 ou equivalente, vestuário de manga comprida e luvas resistentes a ácidos durante o tratamento e limpeza do equipamento. Não mergulhe o aparelho em líquidos. Risco de curto-circuitos.

Restrições de utilização

Não adequado para a evaporação de outras substâncias que não o ácido oxálico di-hidratado. O tratamento deve ser aplicado durante um período em que a colónia não tenha criação fechada para ter um melhor impacto sobre a população de varroa na colmeia. Não utilizar em colmeias muito povoadas, pois o tratamento não será eficaz.

Não efetuar o tratamento com alças colocadas. A precipitação de ácido oxálico nos quadros pode levar a resíduos no mel.

Limpeza e Manutenção

Os resíduos de ácido oxálico di-hidratado devem ser limpos com um pedaço de pano húmido ou uma esponja após cada tratamento para evitar a sua acumulação. Limpe e seque com um pano ou toalha de papel antes de guardar o dispositivo na caixa. Não use materiais de limpeza abrasivos para limpar a base, pois podem arranhar a superfície e deixar resíduos. Não limpe em água corrente ou parada.

Para limpar a bateria, use apenas um pano seco ou ligeiramente húmido. O cadinho é feito de aço inoxidável e vai perdendo a cor com o uso. Os resíduos ou pedaços de materiais queimados podem ser removidos com palha de aço ou esponjas de limpeza abrasivas. Para remover resíduos muito queimados do cadinho, é recomendado utilizar um produto de limpeza de fornos.

O aparelho tem uma vida útil de 5 anos, não necessitando de nenhuma outra manutenção além de limpeza.

Para carregar a bateria, consulte a secção de configuração inicial. Não abra ou modifique o dispositivo.

Mensagens de erro e ação recomendada

Pressione o botão «Iniciar» para redefinir o sinal de erro.

Em caso de dúvida, entre em contato com o fabricante ou distribuidor local.

Mensagens de erro e status







Permanente














Piscar



Escuro

Visor do cadinho	Botão de início	Possíveis causas e ações corretivas
 Vermelho	 Vermelho	Cadinho não montado > Monte o cadinho e encha-o com ácido oxálico di-hidratado.
		Material metálico com propriedades especiais sobre ou sob o cadinho > Aumentar a distância para o material metálico.
 Azul	 Vermelho	Sobrecarga com material excessivo no cadinho > Limpe o cadinho em água e adicione a quantidade correta de ácido oxálico
		Matéria estranha no cadinho > Remova os corpos estranhos, limpe o cadinho com água e encha com ácido oxálico.
		O dispositivo foi movido durante o tratamento.

 Branco	 Vermelho	O cadinho está vazio ou tem uma quantidade insuficiente de ácido oxálico.
		O dispositivo foi movido durante o tratamento.
 Branco	 Azul	O dispositivo está a arrefecer, deixe-o no lugar.
 Violeta	 Azul	Retire o dispositivo da colónia, coloque o cadinho quente num recipiente com água para arrefecer. Deixe o aparelho arrefecer em contacto com o ar.
 Laranja	 Vermelho	Dispositivo sobreaquecido. > Remova o cadinho. É necessário um período longo de arrefecimento antes do próximo tratamento.
 Azul	 Azul	O dispositivo não foi utilizado durante mais de 4 minutos e desligou-se automaticamente > Empurre e segure o botão de arranque durante 3 segundos. > O dispositivo está pronto a usar quando todos os visores brilharem de forma contínua.
 Azul	 Azul	Bateria descarregada > Pressione o botão Iniciar para exibir a carga da bateria (uma ou nenhuma luz verde). Substitua-a por uma bateria carregada.
 Azul	 Amarelo	A bateria está descarregada e não é possível efetuar mais nenhum tratamento. > Substitua-a por uma bateria carregada.

Dados Técnicos

Condições de transporte na caixa	-40 °C a 70 °C 780 a 1060 hPa 10 a 95%RH
Condições de armazenamento	0 a 60 °C 780 a 1060 hPa 10 a 95%RH
Condição de operação	-10 a 30 °C 780 a 1060 hPa 10 a 95%RH
Condições de carga de bateria	0 a 40 °C 780 a 1060 hPa 10 a 95%RH
Classificação	Operação: alimentado por bateria Carregador: Equipamento Classe II
Proteção de entrada	IP 54
Fonte de alimentação para carregar a bateria	100–240V AC, 0,6A, 50/60Hz
Dimensões com bateria, sem carregador	297 x 94 x 65 mm
Peso com bateria, sem carregador	590 g
Altura min. tábuas de voo da colmeia	15 mm

Armazenamento após o uso

Limpe o aparelho e remova os resíduos de ácido antes de o guardar na caixa original. Armazene a bateria com pelo menos $\frac{3}{4}$ (75%) de carga. Proteja o aparelho da humidade e geada.

Eliminação



Não elimine o aparelho em conjunto com o lixo doméstico. Descarte a bateria, o carregador e o dispositivo separadamente num local de recolha de dispositivos eletrónicos.

Fabricante

Andermatt BioVet AG, Stahlmatten 6, 6146 Grossdietwil, Suíça

Uputstvo za upotrebu

RS

Informacije o bezbednosti

Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i zadržite ga za buduću upotrebu

Bitne rečenice su ovim simbolom obeležene na bočnoj strani teksta.

Ne u zatvorenim sobama ili van zatvorenih košnica upotrebljavati, opasnost od trovanja.

PAŽNJA vruće površine. Posudu i držač posude (bazu uređaj) nakon neposredne upotrebe ne dodiruj. Opasnost od opekotina.

Ne čistite uređaj pod tekućom vodom i ne utapajte ga u vodu ili u bilo koju tečnost. Postoji rizik od kratkog spoja i uništenja uređaja.

Nikada ne potapajte vrući uređaj u bilo koju tečnost da bi ste ga ohladili. Tako može nepovratno da se ošteti.

Ne otvarajte i ne oštećujte bateriju, nemojte koristiti otvoreni plamen ili je izložiti velikoj toploti, ne utapajte je u tečnosti, ne ostavljajte bateriju bez nadzora tokom punjenja i ne ostavljajte je priključenu na punjaču i električnu mrežu duže od 4 sata. U slučaju avionskog putovanja i u skladu sa uputstvima avio-kompanije, baterija se isključivo nosi u ručnom prtljagu koja je sa vama tokom leta. Kod Li-Ion baterije postoji opasnost od eksplozije i požara.

Ne koristite nikakve dodatke vezane za ovaj uređaj, koji nisu opisani u ovom uputstvu.

Ne otvarajte uređaj i ne pravite nikakve modifikacije, opasnost od povrede i opasnost od požara.

Uređaj ne koristiti u neposrednoj blizini pejsmejke.

Obratite pažnju na kabal za punjenje, postoji opasnost od slučajnog davljenja.

Uređaj nemojte koristiti u druge svrhe osim za lečenje pčela sa oksalnom kiselinom- dihidrat.

VarroxEddy se koristi za sublimaciju i isparavanje oksalne dihidrat kiseline putem toplote u košnici - pčelinjaku. Oksalna dihidrat kiselina je štetana po zdravlje. Obratite pažnju na uputstva za ličnu zaštitu prilikom rukovanja uređajem, kao i na uputstva koja su priložena oksalnoj dihidrat kiselini.

Molimo vas da sačuvate originalnu ambalažu za buduću transport ili za slanje uređaja putem pošte.

Upozorenja i simboli

Opis simbola na poledini

- 1 Čitajte uputstvo za upotrebu
- 2 Prilikom upotrebe i čišćenja uređaja i posude obavezno nosite zaštitnu masku za disanje tipa FFP2, KN95, P95. Uređaj nikako van košnice ili u zatvorenim prostorijama koristiti.
- 3 Pri upotrebi ili čišćenju uređaja nosite obavezno zaštitne naočare.
- 4 Nosite na pripremi, radu i čišćenju uređaja odeću sa dugim rukavima kao i gumene rukavice otporne na kiseline.
- 5 Uređaj ima vrlo vruće površine zbog svoje funkcije. Ne dirajte površine. Opasnost od opekotina.
- 6 Prikaz statusa posude
- 7 Pažnja, pridržavajte se Informacijama u uputstvu za upotrebu
- 8 Start dugme
- 9 Indikator baterije
- 10 Zaštitite uređaj od vlage i vode.
- 11 Zaštitite uređaj od direktne sunčeve svetlosti.



- 12 Dozvoljena temperatura (0 do 60 °C)
- 13 Dozvoljeni atmosferski pritisak (780 do 1013 hPa).
- 14 Dozvoljena vlažnost (10 do 95% RH).
- 15 Ispunjava Evropske Direktive.
- 16 CSA sertifikat celog uređaja.
- 17 ETL sertifikat baterije.
- 18 **IP 54** zaštita od prašine i prskanja vode kada je baterija ubačena u uređaj
- 19 Polaritet utikača za punjenje
- 20 Jednosmerna struja
- 21 Naizmjenična struja
- 22 Klasa zaštite II
- 23 Navesti serijski broj za upite u vezi reklamacije ili drugih problema sa uređajem.
- 24 Nedelja i godina proizvodnje uređaja.
- 25 Proizvođač
- 26 Pravilno odložite/ bacite električni uređaj/ bateriju.

Opis uređaja i brojevi porudžbina rezervnih delova

①	Osnovni uređaj	
②	Posuda u koju se oksalna kiselina dihidrat stavlja	4231V
③	Punjač, ulaz: 100–240 V AC, 0,6 A; Izlaz: 21 V DC 1 A (Xinsu Global XSG2101000)	4232V
④	Baterija	4230V
⑤	LED lampa prikaz statusa Posude	
⑥	Start dugme	
⑦	LED lampa 4 crte prikaz kapaciteta baterije, 1 crta odgovara približno 25% kapaciteta baterije	
⑧	Kašika	
⑨	Kofer	
	Varrox Eddy sa punjačem i jednom baterijom	3897V
	Varrox Eddy sa punjačem i dve baterije	4237V

Varrox Eddy je razvijen i napravljen za isparavanje čiste oksalne kiseline dihidrat. Količina čvrste oksalne kiseline dihidrat može biti između 0,8 g i 2,4 g po tretmanu.

Varrox Eddy je razvijen za upotrebu od strane iskusnih odraslih pčelara koji su završili najmanje osmogodišnju školu.

Varrox Eddy se koristi samo sa baterijom.

Puštanje uređaja u rad

Pre upotrebe uređaja napunite bateriju isporučeni punjačem. U tu svrhu koristite iključivo samo punjač koji ste dobili pri kupovini uređaja.

Sa kratkim pritiskom Start dugmeta prikazaće se nivo kapaciteta baterije.

Napunite bateriju u potpunosti pre prve upotrebe. Nakon potpunog punjenja Baterije, punjač izvaditi iz struje i baterije.

Za potpuno punjenje baterije, neophodno je da 2 do 4 sata bude priključena na punjač koji je uključen u struju. Nakon kratkog pritiska na Start dugme prikazuju se zavisno kapacitetu baterije 1 do 4 crte. Svaka crta odgovara približno 25% kapaciteta baterije. LED lampica na punjaču tokom procesa punjenja svetli crveno. Sa prikazom nivoa punjenja na bateriji od 4 zelene crte, ne uklanjati punjač odmah, nego kada LED lampica na njemu ne promeni boju iz crvene u zelenu. Nakon što se baterija potpuno napuni LED lampica na punjaču svetli zeleno. Sada se baterija može odvojiti od punjača i ona je spremna za upotrebu. Za sigurno povezivanje baterije i elektronike/baznog dela, mora jezičak baterije obavezno na baznom delu da klikne- škljocne.

Uslovi korišćenja uređaja

Kapacitet potpuno napunjene baterije omogućava tretman do 15 košnica sa 2 g oksalne kiseline dihidrat po košnici. Prilikom procesa starenja smanjuje se kapacitet baterije iako je napunjena do maksimuma, a samim tim opada i broj mogućih tretmana košnica. Pad kapaciteta baterije je takođe moguć kada se lageruje prazna ili se lageruje pri temperaturi blizu ili ispod tačke mržnjenja. Rezervne baterije mogu se dobiti od lokalnih prodavaca, predstavnika ili proizvođača.

Punjač može takođe sem na električnu mrežu da se priključi i na generator struje ili na strujni pretvarač. Ulaz: sa 110–240 V AC 50/60 Hz, 0,6 A. Izlaz: 21 V DC, 1 A. Pozitivni pol je u centru-sredini utičnice-buksne za punjenje. Upotrebljavajte samo originalni punjač.

Uređaj je sa priključenom baterijom zaštićen od prašine i prskanja vodom po **IP 54** standardu i može se koristiti na spoljnim temperaturama od –10 °C do +30 °C do maksimalne nadmorske visine do 2000 m.

Pogodno za upotrebu u drvenim košnicama, košnicama od plastike i košnice od polistirena sa ili bez varoe rešetke.

Visina otvora košnice mora biti najmanje 15 mm, a širina najmanje 90 mm da bi se uređaj mogao ugurati u košnicu bez oštećenja. Udaljenost od vrha posude za tretman i donjeg dela rama za saće košnice koje treba tretirati mora biti najmanje 5 mm.

Metalna rešetka preko posude može prouzrokovati kvar. Preporučuje se minimalno rastojanje od metalne rešetke do uređaja od 15 mm.

Ne izlažite Varrox Eddy i bateriju temperaturama iznad 60 °C. Ne skladištujte uređaj i bateriju tokom dužih perioda na niskim temperaturama blizu tačke mržnjenja i bateriju u praznom stanju.

Zaštite uređaj i bateriju od stajaće vlage, ne čistite pod mlazom vode i ne utapajte uređaj i bateriju u bilo kakvu tečnost.



Primena i upotreba

Varrox Eddy je razvijen za sublimaciju (čvrsto telo pomoću zagrevanja pretvarati u paru) i isparavanje oksalne kiseline dihidrat za lečenje pčela. Posuda u kojoj se oksalna kiselina u čvrstom stanju stavlja, postavlja se sa gornje strane na vrhu baznog dela uređaja.

Pre punjenja posude sa oksalnom kiselinom dihidrat, neophodno je obučiti ličnu zaštitnu opremu koja se sastoji od gumenih rukavica otpornih na kiselinu, zaštitne naočare i maska za zaštitu disajnih puteva, najmanje klase FFP2, KN95, P95 ili ekvivalentnu.

Kratkim pritiskom Start dugmeta proveravate nivo kapaciteta baterije. Da bi se sprečilo preuranjeno starenje baterije, trebalo bi pri jednoj LED crti da se priključi na punjač i puniti je dok se ne pojave 4 LED crte, a ne duže od 4 sata.

- 1 Dugim pritiskom na Start dugme (3 Sek) uređaj se prebacuje u režim pripravnosti i miruje. Pri tome svetle LED crtice-prikaz nivoa kapaciteta baterije, prikaz statusa posude oksalne kiseline kao i Start dugme koje trajno zeleno svetli.
- 2 Posuda je napunjena oksalnom kiselinom, i uređaj je ubačen u otvor košnice. Za najbolji učinak i efikasnost tretmana oko uređaja otvor košnice sunderom ili nekom tkaninom u potpunosti zatvoriti-zadihtovati.
- 3 Kratkim pritiskom na Start dugme počinje proces tretmana, zaprašivanje. Ne pomerajte uređaj tokom tretmana. Start dugme svetli zeleno, a prikaz statusa posude svetli narandžasto sve dok se proces isparavanja ne završi. Tretman može ručno u bilo kom trenutku dugim pritiskom na Start dugme da se prekine. Faza hlađenja započinje nakon tretmana. Prikaz statusa za posudu svetli samo belo, a zatim ljubičasto, Start dugme treperi plavo. Ako indikator statusa svetli ljubičasto, pčelar-korisnik Varrox Eddy može da ukloni iz košnice. Otvor košnice koja je tretirana ostaje za još 10 minuta kompletno zatvorena-zadihtovana sunderom ili tkaninom da pčele ne bi pčelara ometale pri tretiranju susednih košnica.
- 4 Nakon uklanjanja uređaja iz košnice, nagnite uređaj preko posude sa čistom hladnom vodom i pažljivo izbacite posudu iz baznog dela u vodu (Pažnja opasnost od opekotina), da bi se ohladila. Posuda se može očistiti od ostataka kiseline tek nakon što se potpuno ohladi. Pažnja: Sve dok indikator statusa svetli ljubičasto ne dodirujte držač posude ili posudu. Posuda je vrlo vruća. Opasnost od opekotina: Nemojte nikada vrh Varrox Eddy-a da potapate direktno u posudu za vodu ili u neku drugu tečnost. Uređaj će se zbog termičkog šoka i prodora vode na elektronsku ploču nepovratno uništiti.
- 5 U uređaj može ohlađena posuda sa tretmanom opet da se stavi i sledeća košnica da se tretira. Kapi vode u i na posudi nemaju uticaja na proces isparavanja. Čim se prikaže status za posudu i Start dugme koje stalno zeleno svetli, uređaj se ohladio i sledeći tretman može se započeti kratkim pritiskom na Start dugme. Ako želite da prekinete sa tretiranjem sledećih košnica, uređaj može da se isključi dugim pritiskom (3 Sek) na Start dugme.

Lična zaštitna oprema i Preventivne mere

Ne dodirujte posudu tokom ili neposredno nakon tretmana.

Opasnost od opekotina.

Prilikom rukovanja- tretmana košnica i čišćenja uređaja- posude, obavezno nosite zaštitne naočare masku za disanje najmanje klase FFP2, KN95, P95 ili ekvivalentnu masku i navucite gumene rukavice otporne na kiselinu.

Uređaj ne potapati-utapati u tečnosti, postoji opasnost od kratkog spoja i uništenja uređaja.

Ograničenja primene

Uređaj nije konstruisan za isparavanje drugih supstanci sem oksalne kiseline dihidrat.

Ne koristiti tokom aktivnosti i intenzivnog letenja pčela. Tretiranje pčela tada nije efikasno.

Ne koristiti sa saćem puno meda. Talog oksalne kiseline u otvorene čelije meda mogu dovesti do falsifikovanja-promene osobina meda.

Čišćenje i nega

Nakon svake upotrebe uređaja bez izuzetka, treba vlažnom krpom ili sunderom ukloniti ostatke oksalne kiseline dihidrat i uređaj detaljno obrisati. Pre nego što Varrox Eddy odložite i skladištujete, očistite vlažnom krpom ili sunderom sve ostatke oksalne kiseline.

Ne koristite abrazivnu hemiju, sredstva sa mikro zncima u sebi. Abrazivni ogrebu površinu i ostavljaju za sobom čestice na uređaju koje mogu da mu oštete površinu. Ne čistite uređaj pod tekućom ili stajaćom vodom.

Bateriju obrišite samo suvom ili blago vlažnom krpom.

Posuda je napravljena od hromiranog čelika i upotrebom će postati tamna (korodira). Zagorele ostatke i prljavštinu u posidi možete ukloniti čeličnom vunom- žicom ili abrazivnim sunderom za čišćenje lonca. Sredstvo za čišćenje rerne može se koristiti za uklanjanje zagorelih ostataka.

Uređaj je dizajniran za radni vek i upotrebu od 5 godina, i osim čišćenja i provere kapaciteta baterije nije više nikakvo održavanje potrebno-neophodno.

Za informacije o punjenju baterije pogledajte poglavlje Puštanje u rad.







Uređaj se ne sme otvarati ili modifikovati.

Popravka grešaka

Da biste poništili prikaz greške, uklonite uzrok greške i pritisnite jednom kratko Start dugme. Ako je nešto nejasno, kontaktirajte lokalnog prodavca, predstavnika ili proizvođača.

Prikaz greške i status



Prikaz statusa posude	Start dugme	Mogući uzrok i rešenje
 Crvena	 Crvena	Posuda nije ubačen. > Ubacite posudu i sipajte u posudu oksalnu kiselinu dihidrat
		Metalna rešetka sa posebnim svojstvima ispod Uređaj. > Gurnite između uređaja i poda tanku, nemetalnu podliogu.
 Plava	 Crvena	Preopterećenje od previše oksalne kiseline u Posudi. > Očistite posudu vodom i sipajte tačnu količinu oksalne kiseline dihidrat.
		Strana tela u posudi. > Uklonite strana tela, Očistite posudu vodom, napuniti posudu oksalnom kiselinom i ponoviti tretman.
		Uređaj tokom tretmana pomeran.
 Bela	 Crvena	Posuda je prazna ili ne sadrži dovoljno oksalne kiseline.
		Uređaj je premeštan tokom upotrebe.

 Bela	 Plava	Uređaj se hladi. Ostavite na položaju.
 Ljubičasta	 Plava	Izvadite uređaj iz košnice, nagnite uređaj iznad posude sa vodom i izbacite vruću posudu u vodu, pustite da se ohladi. Uređaj neka se ohladi vazduhom.
 Narandžasta	 Crvena	Elektronika uređaja je pregrejana. > Posudu ukloniti, potrebno duže hlađenje uređaja do sledeće upotrebe.
 Zelena	 Zelena	Uređaj je bio u režimu pripravnosti i nije se koristio duže od 4 min. i isključio se automatski > Start dugme pritisnite 3 sekunde, uređaj prelazi u pripravnost i sva signalizacija svetli zeleno.
 Zelena	 Zelena	Baterija se izpraznila i uređaj se automatski isključio. > Kratko pritisnite Start dugme i uključite Indikator nivoa kapaciteta, proverite kapacitet baterije. Ako nema ni jedna ili jedna crta kapaciteta: bateriju izvadite i ubacite napunjenu bateriju.
 Zelena	 Žuta	Baterija je toliko prazna da je nemoguće nastaviti tretiranje pčela. > Izvadite bateriju i ubacite napunjenu bateriju.

Tehničke specifikacije

Uslovi skladištenja i transporta u sopstvenom koferu	-40 °C do 70 °C 780 do 1060 hPa 10 do 95%RH
Uslovi skladištenja van sopstvenog kofera	0 do 60 °C 780 do 1060 hPa 10 do 95%RH
Uslovi rada	-10 do 30 °C 780 do 1060 hPa 10 do 95%RH
Uslovi prilikom punjenja baterije	0 do 40 °C 780 do 1060 hPa 10 do 95%RH
Klasifikacija	Napajanje: Baterijom Punjenje Baterije: Zaštitna klasa II
IP zaštita	IP 54
Napajanje Punjača baterije	100–240V AC, 0,6A, 50/60Hz
Dimenzije sa baterijom bez punjača baterije	297 x 94 x 65 mm
Težina sa baterijom bez punjača baterije	590 g
Minimalna visina ulaznog otvora košnice	15 mm

Transportna abalaža i skladištenje uređaja nakon upotrebe

Uređaj očišćen od ostataka kiseline i sa najmanje $\frac{3}{4}$ napunjenom baterijom čuvati u originalnom Koferu, skladištiti zaštićeno od vlage i permanentnog mraza.

Bacanje



Ne bacajte uređaj sa kućnim otpadom. Bateriju, punjač i uređaj odložite-bacite na lokalnim mestima koje sakuplja elektrotehnički otpad, ili gde ste kupili uređaj.

Proizvođača



Andermatt BioVet AG, Stahlermatten 6, 6146 Grossdietwil, Švajcarska